

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

QUESTO MESE / ESTE MES

la nota di Donato Di Santo, Segretario Generale dell'IILA
nota de Donato Di Santo, Secretario General del IILA

Settembre è stato caratterizzato, tra le tante altre attività, dalla straordinaria presenza dell'IILA presso Casa de América di Madrid. Il 12 settembre, accolti dal Direttore Generale di Casa de América, Santiago Miralles, moltissimi invitati speciali hanno assistito alla inaugurazione della mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano", presso la Galleria "Guayazamin" della prestigiosa istituzione spagnola: Amba-

El mes de septiembre se ha caracterizado, entre muchas otras actividades, por la presencia extraordinaria de la IILA en la Casa de América de Madrid. El 12 de setiembre, muchísimos invitados especiales, recibidos por el Director General de Casa de América Santiago Miralles, participaron en la inauguración de la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano" que tuvo lugar en la Galería Guayasamín de la prestigiosa



Casa de América, Madrid, omaggio al Direttore Generale Santiago Miralles, durante l'inaugurazione della mostra dell'IILA. Da sinistra: Lorenzo Tordelli, Alejandro Barros, Giovanni Tartaglia Polcini, Gianandrea Rossi, Luis Iberico Nuñez, Santiago Miralles, Donato Di Santo e Stefano Sannino.

INDICE

■ SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA	4
SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA	
■ LE ATTIVITA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA	8
LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA	
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE	12
LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL	
■ LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA	14
LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA	
■ ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE	17
ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN	
■ I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA	20
LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA	

sciatori e diplomatici dei paesi latinoamericani accreditati a Madrid, esponenti del BID, della SEGIB, della CAF, dell'OEI, dei progetti di cooperazione europea PAcCTO ed EUROSociAL, della FIIAPP, del Real Instituto Elcano, di università e centri di ricerca, del Ministero degli Esteri spagnolo, di imprese, quali Enel e molte altre. Dopo il saluto inaugurale di Santiago Miralles, l'esposizione è stata inaugurata dagli interventi del Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo; del Presidente a.i. dell'IILA, ed Ambasciatore del Perù a Roma, Luis Iberico Nuñez; dell'Ambasciatore d'Italia a Madrid, Stefano Sannino; e della rappresentante della SEGIB, Maria Salvador Ortiz, in rappresentanza della Segretaria Rebeca Grynspan.

Pubblichiamo di seguito il testo dell'intervento di Luis Iberico Nuñez, Presidente a.i. dell'IILA, ed Ambasciatore del Perù a Roma.



Da sinistra: Maria Salvador Ortiz, di SEGIB, in Rappresentanza della Segretaria Rebeca Grynspan, Iberico, Miralles, Sannino e Di Santo

Embajador de Italia en Madrid Stefano Sannino, y de la representante de SEGIB María Salvador Ortiz, en representación de la Secretaria Rebeca Grynspan.

A continuación figura el texto de la intervención de Luis Iberico Núñez, Presidente a.i. de la IILA y Embajador del Perú en Roma.

Palabras de Luis Iberico Nuñez

Señoras y señores

Es grato para mí, en mi calidad de Presidente ad interim de la Organización Internacional Ítalo Latinoamericana (IILA), compartir esta tarde con ustedes en la que conmemoramos a través de la muestra "IILA 50 años – un sueño ítalo-latinoamericano" el quincuagésimo aniversario de la Organización.

Hace poco más de medio siglo, veinte países latinoamericanos e Italia establecieron que, teniendo presente sus tradiciones e intereses comunes en el orden cultural, científico, económico, técnico y social; era conveniente y de beneficio mutuo el establecimiento en Roma de un Organismo internacional, denominado Instituto Ítalo-Latinoamericano, que contribuya a estimular y coordinar acciones y aportes al progreso común en las materias referidas, salvaguardando la soberanía de cada uno de los países integrantes.

Así se constituyó la IILA, con una estructura de organización internacional: tres secretarías temáticas y un Consejo de Delegados formado por los 21 Representantes de los 21 gobiernos de los países miembros que se reúne periódicamente y gobierna la institución. El Presidente y dos de los tres Vicepresidentes somos por derecho Representantes de América Latina.

Y es precisamente esta institución la que facilita nuestro acercamiento, sin participar en los asuntos bilaterales de cada país miembro con Italia (ni tampoco en asuntos bilaterales entre países miembros), contando así con una agenda positiva, un espacio de diálogo y entendimiento, de crecimiento común.

La Organización internacional IILA "supervivió" a momentos complicados y hasta dramáticos de la historia de países latinoamericanos y también de Italia, porque su característica es la de desarrollar y fortalecer el diálogo y no las divisiones.

Aprovecho la ocasión para saludar el positivo impulso que ha traído a la IILA la llegada de Donato Di Santo a la Secretaría General. La IILA se está renovando, volviendo a encontrar sus raíces históricas (lo verán en la muestra fotográfica) pero para construir el futuro. Los últimos 18 meses la

organización, con el liderazgo de su Secretario General ha puesto en marcha un cambio profundo, en sintonía con la Cancillería italiana y con la activa participación de todos los 20 Delegados latinoamericanos.

En pocos meses se renovaron (o se firmaron por primera vez), convenios con: la Fundación UE-LAC de Hamburgo; la Secretaría Iberoamericana (nos acompaña la representante de su Secretaria General, Rebeca Grynspan); la FAO con sede en Roma; la Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI); el Parlamento Centroamericano; el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), por dar algunos ejemplos.

El último convenio, que consideramos muy importante, se firmó el pasado mes de julio en Bruselas, con la Unión Europea a través del Servicio Europeo para la Acción Externa (SEAE). Siempre en Bruselas, y por primera vez en su historia, la IILA fue invitada como "organismo observador" de la reunión ministerial UE-CELAC (junto con SEGIB, Fundación UE-LAC; CEPAL; y Eurolat).

Con España la IILA comparte también una histórica colaboración, desarrollando importantes programas de cooperación hacia Latinoamérica, como el proyecto de cooperación para el diálogo y la cohesión social EUROSociAL, o el proyecto de cooperación judicial PAcCTO, ambos realizados con la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FIAPP).

En los próximos meses, dentro del plan de trabajo en los ámbitos económico y social, la IILA tiene dos eventos muy importantes que grafican el tipo de trabajo que impulsa esta institución: uno con pequeñas y medianas empresas y otro con mujeres.

El primero es el IV Foro Italo-latinoamericano de PYMEs, que va del 5 al 7 de octubre en la ciudad de Cesena, Italia, con delegaciones de todos los países de Latinoamérica. Este tipo de encuentros de carácter económico tiene como fin facilitar el intercambio de experiencias y la identificación de oportunidades de comercio, asociaciones o inversión, a la vez que permite estrechar los lazos que unen a América Latina e Italia. Las dos últimas ediciones se llevaron a cabo en Chile y México.

El segundo evento es una conferencia internacional que tendrá como tema "Una alianza italo-latinoamericana para la igualdad de género, la autonomía social y económica, y contra la violencia a las mujeres", organizada en forma conjunta con la Cancillería italiana, que se realizará en Roma, con presencia de representantes de los gobiernos de toda América Latina. Todas y todos ustedes están cordialmente invitados.

En síntesis, damas y caballeros, en mi condición de Embajador del Perú en Italia, y de lo observado este tiempo, quiero concluir mi participación destacando el importante rol de la IILA como plataforma de acercamiento de países amigos, donde compartimos ideas, propuestas, intercambiamos opiniones y trasladamos las inquietudes y prioridades de nuestros países en las materias para las que la IILA es competente, y donde logramos llevar adelante la positiva agenda a la que ya hice referencia.

Esperamos que la muestra que podremos observar nos ayude a recordar el verdadero significado de este organismo internacional.

Muchas gracias

seg.generale@iila.org

Il Presidente a.i. dell'IILA,
l'Ambasciatore del Perù in Italia Luis Iberico,
consegna la medaglia del
50° dell'IILA al Direttore Generale di Casa de
América di Madrid, Santiago Miralles



AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (PRESIDENZA E SEGRETERIA GENERALE)

- **1 settembre, Faenza** - Fiera Argillà di ceramica artistica: l'IILA, nella persona del Segretario Socio Economico José Luis Rhi-Sausi, riceve un premio dal Sindaco di Faenza, Giovanni Malpezzi, per la proficua collaborazione con l'IILA nella promozione e valorizzazione degli artigiani e artisti latinoamericani della ceramica.



Il Sindaco di Faenza consegna il premio a José Luis Rhi-Sausi

- **3 settembre** – Il Segretario Generale Donato Di Santo si riunisce con Vincenzo Scotti, Presidente della Link Campus University.
- **5 settembre** – Il SG Di Santo incontra il Presidente di Cassa Depositi e Prestiti, Massimo Tononi.
- **10 settembre** – Rinnovo dell'accordo di collaborazione IILA-IICA, presso l'Ambasciata dell'Argentina tra il Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo, ed il Direttore Generale dell'IICA, Istituto Interamericano di Cooperazione per l'Agricoltura, Manuel Otero, alla presenza dell'Ambasciatore Tomás Ferrari. Successivamente riunione di lavoro tra il Direttore dell'IICA e il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi.

L'Ambasciatore Ferrari invita il SG Di Santo ad un incontro, presso l'Ambasciata Argentina, con il Deputato argentino Fernando Iglesias, presente anche l'Ambasciatore Giorgio Malfatti di Monte Tretto del programma europeo di cooperazione El PacCTO.

- **12 settembre, Madrid, Casa de América** – Inaugurazione della mostra "IILA, un sogno italo-latinoamericano", presso la Galleria "Guayazamin" della Casa de América di Madrid. Alla presenza del corpo diplomatico latinoamericano accreditato a Madrid, e di molte personalità invitate, l'esposizione viene inaugurata dagli interventi del Segretario Generale della Casa de América, Santiago Miralles; del Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo; del Presidente a.i. dell'IILA, ed Ambasciatore del Perù a Roma, Luis Iberico Nuñez; dell'Ambasciatore d'Italia

AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL)

- **1 de septiembre, Faenza** - Feria Argillà de cerámica artística: la IILA, en persona del Secretario Socio Económico José Luis Rhi-Sausi, recibe del Alcalde de Faenza, Giovanni Malpezzi, un reconocimiento por la proficua colaboración instaurada con la IILA para la promoción y valorización de los artesanos y artistas latinoamericanos de la cerámica.
- **3 de septiembre** – El Secretario General Donato Di Santo se reúne con el Presidente de la Link Campus University Vincenzo Scotti.
- **5 de septiembre** – El SG Di Santo mantiene un encuentro con el Presidente de Cassa Depositi e Prestiti Massimo Tononi.
- **10 de septiembre** – Renovación del acuerdo de colaboración IILA-IICA en la Embajada de Argentina entre el Secretario General de la IILA Donato Di Santo y el Director General de la IICA, Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, Manuel Otero. En el acto estuvo presente el Embajador Tomás Ferrari. A continuación reunión de trabajo entre el Director del IICA y el Secretario Socioeconómico Rhi-Sausi.



Il SG Di Santo, il Direttore Generale dell'IICA, Otero, e l'Ambasciatore argentino, Ferrari

El Embajador Ferrari invita al SG Di Santo a un encuentro en la Embajada de Argentina con el Diputado argentino Fernando Iglesias, al que estuvo presente el Embajador Giorgio Malfatti di Monte Tretto, del programa europeo de cooperación El PacCTO.

- **12 de septiembre, Madrid, Casa de América** – Inauguración de la exposición "IILA, un sueño italo-latinoamericano" en la Galería Guayasamín, de la Casa de América de Madrid. Ante los miembros del cuerpo diplomático latinoamericano acreditado en Madrid, y muchas personalidades invitadas, la exposición fue inaugurada por las intervenciones del Secretario General de la Casa de América Santiago Miralles; del Secretario General de la IILA Donato Di Santo; del Presidente a.i. de la IILA y Embajador de Perú en Roma Luis Iberico Núñez; del Embajador de Italia en



La mostra IILA a Casa de América di Madrid

a Madrid, Stefano Sannino; della rappresentante della SEGIB, María Salvadora Ortiz. Erano presenti, inoltre, il Direttore Esecutivo dell'IILA, Gianandrea Rossi; il Consigliere dell'Ambasciata d'Italia a Madrid, Luis Cavalieri; il magistrato Giovanni Tartaglia Polcini e il dott. Lorenzo Tordelli, dirigenti del pilastro IILA del progetto europeo PAcCTO; il dott. Alejandro Barros, funzionario della Direzione dell'IILA.

- **13 settembre** – Il SG Di Santo è ricevuto presso il MAECI dal Sottosegretario di Stato agli Esteri, sen. Ricardo Antonio Merlo.
- **14 settembre** – Visita all'IILA della Vice Ministro di Scienza e Tecnologia di El Salvador, Herlinda Handal Vega, accompagnata dall'Ambasciatore di El Salvador in Italia, Sandra Elizabeth Alas Guidos, ricevuta dal SG Di Santo e dalla Segretaria Tecnico-Scientifica Florencia Paoloni. Successivamente si è tenuto un incontro con esperti, specialisti e rappresentanze delle Ambasciate, coordinato dalla STS.



Il SG Di Santo, accompagnato dalla segretaria Tecnico Scientifica Florencia Paoloni, riceve la Vice Ministro di El Salvador, Herlinda Handal, accompagnata dalla Ambasciatrice salvadoregna Sandra Alas

Madrid Stefano Sannino; de la representante de SEGIB María Salvadora Ortiz. Estaban presentes además el Director Ejecutivo de la IILA Gianandrea Rossi; el Consejero de la Embajada de Italia en Madrid Luis Cavalieri; el magistrado Giovanni Tartaglia Polcini y el Dr. Lorenzo Tordelli, directivos del pilar IILA del proyecto europeo PAcCTO; el Dr. Alejandro Barros, funcionario de la Dirección de la IILA.

- **13 de septiembre** – El SG Di Santo es recibido en el MAECI por el Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores Sen. Ricardo Antonio Merlo.
- **14 de septiembre** – La Viceministra de Ciencia y Tecnología de El Salvador Herlinda Handal Vega, acompañada por la Embajadora de El Salvador en Italia Sandra Elizabeth Alas Guidos, visita la IILA y es recibida por el SG Di Santo y la Secretaria Técnico-Científica Florencia Paoloni. A continuación se celebró un encuentro con expertos, especialistas y representaciones de las Embajadas coordinado por la STC.



Seminario organizzato dalla Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA, tenuto dalla Vice Ministro di Scienza e Tecnologia di El Salvador, Herlinda Handal. Tra il pubblico le Ambasciatrici di Panama e dell'Honduras, e il Direttore dell'ICTP di Trieste, Fernando Quevedo

Il SG Di Santo partecipa al Seminario "Nation Branding & Soft Power, comunicare il Sistema Italia" presso la Link Campus University.

- **18 settembre** - Il SG Di Santo invitato da Martha Bárcena Coqui, Ambasciatrice del Messico presso la FAO e Ambasciatrice designata del Messico a Washington.
- **20 settembre** – Incontro presso il Senato indetto dalla Associazione AIDDA, Donne imprenditrici e dirigenti d'azienda, in preparazione de "Women20" che si terrà in Argentina. Oltre al SG Di Santo, partecipano l'Ambasciatore dell'Argentina, Tomas Ferrari, la Ambasciatrice di Panama e coordinatrice del gruppo di lavoro Mujer dell'IILA, Ana María de Leon, e il Direttore per l'America Latina del MAECL, Antonella Cavallari.
- **21 settembre** - In occasione della visita ufficiale in Italia per partecipare alla Fiera Terra Madre - Salone del Gusto di Torino, la Ministro dell'Economia di El Salvador, Luz Estrella Rodríguez, accompagnata dall'Ambasciatore di El Salvador in Italia, Sandra Elizabeth Alas Guidos, è stata ricevuta all'IILA dal Segretario Generale Donato Di Santo, accompagnato dal Segretario Socio-Economico, Josè Luis Rhi-Sausi. Successivamente la Ministro e la sua Delegazione hanno avuto una riunione di lavoro con il Segretario Socio-Economico.



La visita all'IILA della Ministra dell'Economia di El Salvador, Luz Estrella Rodríguez

- **26 settembre** – Incontro dei Delegati dell'IILA con l'ASI, Agenzia Spaziale Italiana, e con IAF, International Astronautical Federation, in preparazione dell'International Space Forum 2018, Capitolo America Latina, che si terrà a novembre a Buenos Aires. Dopo i saluti del SG Di Santo, del Direttore per l'America Latina del MAECL, Antonella Cavallari, del Capo ufficio X della

El SG Di Santo participa en el Seminario "Nation Branding & Soft Power, comunicar el Sistema Italia" en la Link Campus University.

- **18 de septiembre** - *El SG Di Santo es invitado por Martha Bárcena Coqui, Embajadora de México ante la FAO y Embajadora designada de México en Washington.*
- **20 de septiembre** – *Encuentro en el Senado convocado por la Asociación AIID, Mujeres Empresarias y Directivas de Empresa para la preparación de "Women20" que se celebrará en Argentina. Además del SG Di Santo, participaron el Embajador de Argentina Tomás Ferrari, la Embajadora de Panamá y coordinadora del grupo de trabajo Mujer de la IILA Ana María de León, y la Directora para América Latina del MAECL Antonella Cavallari.*
- **21 de septiembre** - *En ocasión de la visita oficial a Italia para participar en la Feria Terra Madre – Salón del Gusto de Turín, la Ministra de Economía de El Salvador Luz Estrella Rodríguez, acompañada por la Embajadora de El Salvador en Italia Sandra Elizabeth Alas Guidos, es recibida en la IILA por el Secretario General Donato Di Santo, acompañado por el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi. A continuación la Ministra y su Delegación mantuvieron una reunión de trabajo con el Secretario Socioeconómico.*
- **26 de septiembre** – *Encuentro de los Delegados de la IILA con la ASI, Agencia Espacial Italiana y con IAF, International Astronautical Federation, como preparación del International Space Forum 2018, Capítulo América Latina, que se celebrará en noviembre en Buenos Aires. Despues de los saludos del SG Di Santo, del Director para América Latina del MAECL Antonella Cavallari, del Jefe de la*

La visita del Presidente dell'Agenzia Spaziale Italiana, Roberto Battiston, accompagnato da Gabriella Arrigo, ricevuti dal SG Di Santo, dalla STS Florencia Paoloni, e dal Direttore Gianandrea Rossi. Presenti anche l'Ambasciatore argentino Tomas Ferrari, il Direttore del MAECL per l'America Latina, Antonella Cavallari, il Cons. Padula, la Cons. Raffaella Pavani





Sala del Consiglio dei Delegati: il SG Di Santo introduce l'incontro dell'IILA con l'Agenzia Spaziale Italiana

DGSP, Enrico Padula, e dell'Ambasciatore argentino Tomas Ferrari, si sono svolte le relazioni tematiche: del Presidente dell'ASI, Roberto Battiston, del Direttore Esecutivo dell'IAF, Christian Feichtinger, e della Vice Presidente AIF e Responsabile Relazioni internazionali dell'ASI, Gabriella Arrigo.

Il SG Di Santo ha l'occasione di salutare il nuovo Ambasciatore del Regno di Spagna a Roma, Alfonso Dastis, presso l'Istituto Cervantes.

■ **27 settembre** – Il SG Donato Di Santo e il SSE José Luis Rhisausi, si riuniscono con il Presidente CDP, Cassa Depositi e Prestiti, Massimo Tononi, accompagnato dal Direttore Affari Istituzionali della CDP Carlo Baldacci.

Il SG Di Santo è ricevuto presso il MAECI dal Sottosegretario di Stato agli Esteri, on. Guglielmo Picchi.

■ **28 settembre** – Il SG Di Santo, insieme alla Segretaria Culturale Rosa Jijón, partecipa alla inaugurazione di "Women Out of Joint", presso la Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea.

Oficina X de la DGSP Enrico Padula y del Embajador argentino Tomás Ferrari, se presentaron las ponencias temáticas del Presidente de la ASI Roberto Battiston, del Director Ejecutivo de la IAF Christian Feichtinger y de la Vicepresidenta de AIF y Encargada de las Relaciones internacionales de la ASI Gabriella Arrigo.

El SG Di Santo tiene la oportunidad de saludar al nuevo Embajador del Reino de España en Roma, Alfonso Dastis, en el Instituto Cervantes.

■ **27 de septiembre** – El SG Donato Di Santo y el SSE José Luis Rhisausi se reúnen con el Presidente CDP, Cassa Depositi e Prestiti, Massimo Tononi, acompañado por el Director de Asuntos Institucionales de la CDP Carlo Baldacci.

El SG Di Santo es recibido en el MAECI por el Subsecretario de Estado de Relaciones Exteriores Hon. Guglielmo Picchi.

■ **28 de septiembre** – El SG Di Santo y la Secretaria Cultural Rosa Jijón participan en la inauguración de "Women Out of Joint", en la Galería Nacional de Arte Moderno y Contemporáneo.

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Forum Italo-Pernambucano sullo Sviluppo Locale. Innovazione della filiera lattiero-casearia locale

L'IILA ha partecipato come Capo Delegazione al Foro sullo sviluppo locale che si è realizzato a Garanhuns sede dell'Universidade Federal Rural de Pernambuco. Il Foro si è focalizzato sulla filiera casearia, in considerazione della grande produzione di latte della zona, ma della poca diversificazione e innovazione nella produzione di formaggi. Tale attività oggi rappresenta una delle principali fonti di reddito della zona rurale dello Stato di Pernambuco, ma la mancanza di tecnologia e di programmi di sviluppo ad hoc, rappresentano un freno per i numerosi produttori.

La Delegazione italiana oltre all'IILA è stata composta dal Professor Martino Cassandra, dell'Università di Padova Agronomia Animali Alimenti Risorse Naturali e Ambiente – DAFNAE, dal Dott. Mauro Fini esperto in Agriturismo della Regione Emilia Romagna, dal Dott. Giulio Mattiazzi dell'università di Padova Fondazione Etica ed Economia e dal Dott. Luca Buffon Veterinario ASL della regione Veneto ed esperto del progetto Piccoli Produttori Locali – Veneto.

Il Foro si è svolto con una giornata in plenaria (3 settembre), una giornata di visite di campo (4 settembre) per vedere le realtà produttive locali e una riunione tecnica (5 settembre) per valutare la strategia per la presentazione di un Progetto di Sviluppo Locale.

Il 6 e 7 settembre la Segreteria Socio-Economica ha realizzato una missione in Paraguay per conoscere la nuova Ministra delle Donne Ilda Romero e pianificare con lo staff tecnico del Ministero le prossime attività nell'ambito dei progetti in appoggio alle donne artigiane del settore tessile e delle donne di Atyrá produttrici di orchidee.

Sempre nell'ambito del Progetto sono state visitati i Comité de Mujeres che saranno beneficiari delle attività ed è stato realizzato un incontro con il Sindaco di Atyrá, premiata come la città più pulita del Paraguay.

La missione è stata utile anche per presentare il prossimo Foro PYMES che si realizzerà in Italia il 5, 6 e 7 novembre al Vice Ministro del Ministero di Industria e Commercio Isaac Godoy Larroza (MIPY-MES).

Dal 31 agosto al 2 settembre l'IILA ha partecipato alla Fiera Argillà per la prima volta - Festival Internazionale della Ceramica e Mostra Mercato - una delle più importanti fiere della ceramica artistica d'Europa. La partecipazione è frutto di una proficua collaborazione iniziata nel 2016 tra il Comune di Faenza, la Fondazione MIC – Museo Internazionale delle Ceramiche in Faenza e l'IILA – Organizzazione Internazionale Italo - Latino Americana. La



Fiera ha visto la partecipazione di oltre 200 ceramisti provenienti da tutto il mondo e per l'occasione lo stand dell'IILA ha ospitato tre artisti ceramisti latinoamericani che hanno avuto la possibilità di esporre e vendere le proprie opere che affondano le radici nella ricca tradizione latinoamericana:

- Carmen Aguilar Aguilar (Costa Rica), ceramista e artista visuale. Attualmente insegnante e ricercatrice presso l'Istituto Di Ricerca in Arte IIARTE dell'Università del Costa Rica.
- Alessandra Folletti (Honduras), ceramista, pittrice, disegnatrice e antropologa. In collaborazione con le ceramiste Lenca ed altri gruppi artigiani del paese, disegna, produce e promuove dentro e fuori dall'Honduras l'Arte e l'artigianato radicato nella tradizione, rinnovata da un tocco
- Ricardo Macías (Messico) artigiano, scultore e artista della ceramica. Oltre alla partecipazione a numerose mostre in Italia collabora come insegnante presso l'Associazione Culturale "Keramos" per la diffusione della ceramica artistica a Roma.

Il lavoro di promozione e valorizzazione degli artisti latinoamericani della ceramica, portato avanti dall'IILA, è stato premiato durante una cerimonia al Comune di Faenza in cui il Segretario Socio-Economico, José Luis Rhi-Sausi, accompagnato dalla Dott.ssa Selene D'Angelo della Segreteria socio-economica dell'IILA e dalla delegazione di artisti latinoamericani, è stato omaggiato dal Sindaco di Faenza, Giovanni Malpezzi, alla presenza del Vicesindaco e Presidente delle città ceramiche europee, Massimo Isola.

La partecipazione ad Argillà è stata l'occasione per inaugurare un percorso proficuo e duraturo che faciliterà la partecipazione di altri artisti latinoamericani nelle prossime edizioni della Fiera al fine di promuoverne le opere.

Il Sindaco di Potosí- Bolivia, Williams Cervantes Beltrán, incontra l'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA), per coordinare la fase II del progetto "Supporto all'Imprenditorialità femminile del Settore gioielleria di Potosí in Bolivia"

La Fase II del progetto "Supporto all'Imprenditorialità femminile del Settore gioielleria di Potosí in Bolivia" è iniziata lo scorso 1 agosto con l'arrivo dell'esperto italiano Andrea Mortet, orafo romano, appartenente ad una delle famiglia che continuano la loro tradizione artigianale nel suo laboratorio "Bottega Mortet", uno dei più antichi della città. In questo secondo corso per le donne potosine, l'esperto ha voluto applicare una delle tecniche che richiede molta precisione e dettaglio: "l'arte religiosa".

Durante la preparazione del programma di formazione per avviare i corsi della Fase II, la coordinatrice del progetto per l'IILA, Dott.ssa Esperanza Anzola, insieme al gruppo tecnico della Segreteria di Sviluppo Economico, Sociale e pianificazione del Municipio e gli istruttori della Escuela Municipal de Platería di Potosí e del SENA-



La delegazione allo stand dell'IILA (da sin: Selene D'Angelo, Carmen Aguilar, Claudia Casali Diretrice del Museo Internazionale della Ceramica di Faenza, José Luis Rhi- Sausi, Giselle Canahuati Console Generale dell'Honduras, Giovanni Malpezzi Sindaco di Faenza, Ricardo macias e Alessandra Foletti)

El Alcalde Williams Cervantes Beltrán se reunió con la Organización Internacional Italo-Latino Americana (IILA) para coordinar la Fase II del proyecto "Apoyo al Empresariado Femenino del Sector Joyería de Potosí en Bolivia".

La fase II del proyecto "Apoyo al Empresariado Femenino del Sector Joyería de Potosí en Bolivia" comenzó el pasado mes de agosto, con la llegada del experto Italiano Andrea Mortet, orfebre romano, perteneciente a una de las familia que siguen su oficio por tradición en su taller artesanal "Bottega Mortet", uno de los más antiguos de la ciudad. En este segundo curso para las mujeres potosinas, el experto quiso aplicar una de la técnica que requiere de mucha precisión y detalle: "El arte religioso".

Durante la preparación del programa de formación para iniciar los cursos de la Fase II, la coordinadora del Proyecto por el IILA, Dra. Esperanza Anzola, junto con equipo técnico de la Secretaría de Desarrollo Económico, Social y de Planeación Municipal, los Instructores de la Escuela Municipal de Platería de Potosí y del SENA-Colombia y las demás



Incontro del Sindaco, Williams Cervantes Beltrán, con la rappresentante della Segreteria Socio-Economica dell'IILA, Esperanza Anzola per stabilire le linee guida per la fase II del progetto di formazione presso la Scuola Municipale di Argenteria



Conferenza stampa per la firma del Piano Operativo Generale - POG Fase II: Il Sindaco di Potosí Williams Cervantes Beltrán e la rappresentante della Segreteria Socio-Economica dell'IILA, Esperanza Anzola

Colombia, e altri enti legati al progetto, concordavano le linee guida per la formulazione del POG - Piano Operativo Generale, per consentire lo sviluppo della nuova fase del progetto.

Nel mese d'agosto scorso, la Segreteria Socio-Economica dell'IILA ha programmato una missione tecnica per verificare la fattibilità del POG- Fase II e, il 24 agosto, il Sindaco del Governo Autonomo Comunale di Potosí, Williams Cervantes Beltrán, in una cerimonia ufficiale, ha firmato insieme all'IILA il Piano Operativo Generale – POG Fase II, stabilendo così gli impegni dalle parti, le attività e il cronogramma concordato.

Nello sviluppo delle attività formative previste, è stato avviato la prima settimana di settembre, il corso di base per i beneficiari del progetto, sullo sviluppo imprenditoriale, motivazione e contabilità, tenuto dalla Fondazione FAUTAPO di Potosí. Inoltre, hanno preso il via un laboratorio di progettazione e modellazione e il corso di "Tecniche di produzione e rifiniture di gioielli" iniziato lo scorso 10 settembre, con l'arrivo a Potosí, dell'esperto Juan Manuel Getiva del SENA, entità Colombiana che in un accordo di cooperazione triangolare con IILA, offre ai beneficiari del progetto, assistenza tecnica.

Concordate le attività per la fase II del progetto a sostegno delle donne artigiane paraguaiane nella filiera tessile e dell'abbigliamento

Nella prima settimana di settembre, la Segreteria Socio- Economica dell'IILA, attraverso la coordinatrice dei progetti della filiera moda, ha organizzato una missione tecnica di verifica per concordare con gli enti paraguaiani partecipanti, le attività per lo sviluppo della fase II del Progetto di Cooperazione Triangolare, Italia-Colombia-Paraguay, di "Sostegno alle donne artigiane paraguaiane

entidades vinculadas al proyecto, fueron acordando las pautas para la formulación del POG - Plan operativo General, que permitiría el desarrollo de la nueva fase del proyecto.

En el pasado mes de agosto, la Secretaria Socio Económica del IILA, programó una misión técnica para elaborar el POG Fase II y verificar su factibilidad. El 24 de agosto, el Alcalde del Gobierno Autónomo Municipal de Potosí, Williams Cervantes, en un acto oficial en su despacho, suscribió con el IILA el Plano Operativo General– POG Fase II, definiendo así, los compromisos establecidos por las partes, las actividades y el cronograma acordado.

En desarrollo de las actividades formativas previstas, se inició en la primera semana de septiembre, el curso de base para los beneficiarios del proyecto, sobre desarrollo Empresarial, motivación y contabilidad, dictado por la Fundación FAUTAPO de Potosí. Así mismo, un taller de diseño y modelaje y el curso de "técnicas de producción y acabados de joyas" iniciado el 10 de septiembre, con la llegada a Potosí del experto del SENA, Juan Manuel Getiva. Esta entidad colombiana que en un acuerdo de cooperación triangular con el IILA, ofrece a los beneficiarios del proyecto, asistencia técnica.

Se acuerdan las actividades para la fase II del proyecto de apoyo a las mujeres artesanas paraguayas en la cadena textil y vestuario

En la primera semana de septiembre, la Secretaria Socio Económica de IILA, a través de la Coordinadora de los proyectos de la Cadena Moda, organizó una misión técnica de verificación, para concertar con las Entidades paraguayas participantes, las actividades para el desarrollo de la fase II del Proyecto de Cooperación triangular, Italia-Colombia-Paraguay, "Apoyo a las Mujeres Artesanas paraguayas de la

della filiera tessile e dell'abbigliamento", iniziativa che ha il sostegno finanziario della Cooperazione Italiana.

La funzionaria della Segreteria Socio-Economica, Dott.ssa Esperanza Anzola, il 4 settembre scorso, è stata ricevuta dalla nuovo Ministro delle Donne, la avv. Nilda Romero Santacruz, con la quale ha parlato del progetto moda tessile che l'IILA, sta realizzando dal 2016 in territorio paraguiano con il supporto e la leadership del Ministero delle Donne - Minmujer, per contribuire all'empowerment delle artigiane beneficiarie con attenzione all'uguaglianza e alle opportunità di genere.

La rappresentante dell'IILA, ha presentato alla ministra Romero Santacruz e al suo gruppo di lavoro (in cui erano presenti, la vice-ministro di Uguaglianza e di Non Discriminazione, Alicia Laconich e la Direttrice Generale della Politica per l'Uguaglianza e la Non Discriminazione, Marta Melgarejo), il bilancio della fase I del progetto e i risultati ottenuti con le artigiane delle città di: Pilar, Yataity e Itauguá.

L'orientamento della fase II, punta a consolidare un lavoro interdisciplinare tra gli addetti della moda (stilisti, tecnici, imprenditori) e le artigiane della moda del Paraguay, rafforzando lo sviluppo di prodotti locali originali, di qualità, competitiva e con identità propria, alla ricerca di nuovi mercati.

Con il coordinamento di Minmujer, il progetto conta come partner



Il Ministro delle Donne del Paraguay, Nilda Romero Santacruz riceve la funzionaria della Segreteria Socio Economica dell'IILA, Esperanza Anzola.

cadena textil y vestuario", iniciativa que cuenta con el apoyo financiero de la Cooperación Italiana.

La funcionaria de la Secretaría Socio Económica Dra. Esperanza Anzola, el pasado 4 de septiembre, fue recibida por la nueva Ministra de la Mujer, Abg. Nilda Romero Santacruz, con quien conversó sobre el proyecto Moda textil que el IILA viene implementando desde el año 2016 en el territorio paraguayo, con el apoyo y liderazgo del Ministerio de la Mujer - Minmujer, para coadyuvar al empoderamiento de las artesanas beneficiarias en la plena atención de igualdad de oportunidades de género.

La representante del IILA, presentó a la Ministra Romero Santacruz, y a su equipo de trabajo (en el cual se encontraban presentes, la Viceceministra de Igualdad y No Discriminación, Alicia Laconich y la Directora General de Políticas de Igualdad y No Discriminación, Marta Melgarejo), el balance de la fase I del proyecto y los resultados obtenidos con las artesanas de las localidades de: Pilar, Yataity e Itauguá.

La orientación de la Fase II, busca la consolidación de un trabajo interdisciplinario entre los representantes de la moda (diseñadores, técnicos, empresarios...) y las artesanas paraguayas de la moda, fortaleciendo la elaboración de productos locales originales, con calidad, competitivos, y con identidad propia, en busca de nuevos mercados.

Con la coordinación Interinstitucional de Minmujer, el proyecto ha te-



Da sinistra a destra il vice ministro per l'uguaglianza e la non discriminazione, Alicia Laconich, coordinatrice del settore moda per l'IILA, Esperanza Anzola e il ministro delle donne del Paraguay, Nilda Romero Santacru



Da sinistra a destra, il direttore generale delle politiche di uguaglianza e non discriminazione, Marta Melgarejo, il vice ministro per l'uguaglianza e la non discriminazione, Alicia Laconich, la coordinatrice del settore moda per IILA, Esperanza Anzola e il ministro per le donne del Paraguay, Nilda Romero Santacruz

operativo: il Servicio Nacional de Promoción Profesional (SNPP), dipendente dal MTESS - Ministero del Lavoro e, il Instituto Paraguayo de Artesanía (IPA). Grazie alla cooperazione triangolare, il SENA - Colombia, fa parte del supporto tecnico alla formazione, attraverso degli istruttori/formatori.

Data la partecipazione operativa e tecnica che ha il SNPP e il IIPA nel progetto, Minmujer ha coordinato l'incontro con la Dott.ssa Marina Salinas, Capo Gabinetto della Ministra del Lavoro, Carla Basigalupo e la Dott.ssa Anzola, che in uno scambio di idee e iniziative per la Fase II, hanno proposto di avere come punto di supporto tecnico per il progetto, il recentemente creato "Centro de Referencia Textil y Confecciones" dal SNPP, coordinando le azioni attraverso il Gerente de Acción Formativa, Lic. Julio Pesolanni e la Direttrice del Centro, Lic. Lourdes Medina.

(Segreteria Socio-Economica dell'IILA s.socioeconomica@iila.org)

nido como partner operativo el Servicio Nacional de Promoción Profesional (SNPP), dependiente del MTESS - Ministerio de trabajo, y el Instituto Paraguayo de Artesanía (IPA). Gracias a la cooperación triangular, el SENA-Colombia, hace parte del apoyo técnico de formación, a través de Instructores/formadores.

Dada la participación operativa y técnica que tiene el SNPP y el IIPA en el proyecto, Minmujer coordinó el encuentro de la Dra. Marina Salinas, Jefe de Gabinete de la Ministra de Trabajo, Carla Basigalupo, y la Dra. Anzola, quienes en un intercambio de ideas e iniciativas para la Fase II, propusieron tener como punto de apoyo técnico para el proyecto, el recientemente creado "Centro de Referencia Textil y Confecciones" del SNPP, coordinándose a través del Gerente de Acción Formativa, Lic. Julio Pesolanni y la Directora del Centro Lic. Lourdes Medina

(Secretaría Socio-Económica del IILA s.socioeconomica@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

La segreteria culturale ha collaborato anche quest'anno con l'Associazione culturale "Alirio Díaz" alla realizzazione della 7^a edizione del Concorso Internazionale di Chitarra "Alirio Díaz" per giovani chitarristi.

Il 3 Settembre l'IILA è stata sede del concerto di chitarra che ha visto come protagonisti i Maestri Pablo de La Cruz Consejal, Salvatore Daniele Pidone, Simone Onnis e Stefano Traini.

Il 4 Settembre il Concorso si è concluso con la premiazione dei vincitori e il concerto finale dei maestri Hamet Kanneci, Roberto Fabbri, Gabriel Guillen e Domenico Lafasciano

Il 10 Settembre si è tenuta la presentazione del libro "La dimensione oscura" di Nona Fernández, Gran Vía Edizioni. Alla presenza dell'autrice, sono intervenuti Patricia Ríos, Incaricata d'Affari a.i., Ambasciata del Cile in Italia; Francesco Fava, docente di lingua e traduzione spagnola, IULM Milano. Ha moderato Rosa Jijón, Segretaria Culturale IILA.

Il 19 Settembre la Sala Fanfani dell'IILA ha ospitato il concerto della chitarrista paraguaiana Angélica Rodríguez. Docente di chitarra e canto lirico (titoli conseguiti presso il Conservatorio Amadeus ad Encarnación), attualmente insegna chitarra presso la Civica Scuola di Musica "Antonia Pozzi" di Corsico (MI) dopo aver conseguito la Laurea Magistrale di secondo livello in Chitarra Classica presso il Conservatorio Guido Cantelli di Novara, con il massimo dei voti e Menzione Speciale.



La Fundación Alirio Díaz consegna i diplomi ai vincitori del concorso

Il 28-29-30 Settembre l'IILA è stata impegnata nell'evento internazionale "Women Out of Joint. Il femminismo è la mia festa". L'IILA e La Galleria Nazionale hanno unito le forze per organizzare questo evento unico su arte, questioni di genere e femminismo. L'incontro, articolato in tavole rotonde, laboratori, performance, proiezioni, letture, ha messo a confronto le esperienze di artiste, storiche dell'arte, performer, attiviste, ricercatrici, designer, architette, provenienti da una scena internazionale e transdisciplinare, tra cui le latinoamericane Cecilia Fajardo Hill, Carmen María Jaramillo, Julia Antivilo ed Eli Vásquez. Nel 2018 l'IILA, ha deciso di consolidare il proprio impegno nell'ambito delle politiche di genere perseguiendo l'obiettivo n. 5 dello Sviluppo Sostenibile dell'Agenda 2030 delle Nazioni Unite sul tema dell'uguaglianza e l'empowerment di donne e adolescenti.

FOTO P10 DX

Women Out of Joint - Il femminismo è la mia festa

L'IILA inoltre è attualmente impegnata nell'organizzazione della mostra "PHOTO IILA. 10 anni del Premio IILA-FOTOGRAFIA" che si terrà a breve (dal 2 al 26 ottobre) al Mattatoio di Roma. La mostra consiste in un'antologia dei progetti selezionati nelle passate edizioni e i lavori su Roma realizzati dai vincitori durante la loro residenza a Roma. Anche con questa operazione, la Segreteria Culturale vuole sottolineare l'importanza di costruire memoria istituzionale e mantenere sempre attive le sinergie con grandi realtà culturali del territorio, come Roma Capitale e Palaexpo, partner di questa iniziativa. Con la mostra retrospettiva "PHOTOIILA", vogliamo fermarsi e guardare indietro, ripercorrendo l'evoluzione di una delle attività di punta della politica culturale dell'IILA, il Premio IILA-FOTOGRAFIA. Fermarsi e guardare indietro, per poi voltare pagina e iniziare una nuova stagione del Premio, che verrà lanciato subito dopo la mostra.

(Segreteria Culturale dell'IILA s.culturale@iila.org)



Concerto della chitarrista paraguiana Angélica Rodríguez



Women Out Of Joint – Il femminismo è la mia festa.
Dal 28 al 30 settembre a La Galleria Nazionale- Roma

PHOTOIILA. 10 anni del Premio IILA-FOTOGRAFIA.
Dal 2 al 26 ottobre, Mattatoio - Roma

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

Intervista al borsista Brayan Vega Jiménez di Costa Rica (Settore salute)

Ho terminato i miei studi del corso di laurea in Histocitotecnología presso l'Università di Costa Rica lo scorso luglio, e un mese dopo ho cominciato uno stage presso il Dipartimento di Anatomia e Istologia Patologica dell'Istituto Ortopedico Rizzoli (IOR) dove grazie alla borsa di studio IILA /MAECI-DGCS nel settore salute ho potuto vivere appieno e con profitto un'esperienza di crescita sia personale che professionale.



In primo luogo all'istituto mi parlano solo in italiano ed è stato per me complicato all'inizio dal momento che avevo solo una conoscenza basica della lingua, però dopo ho capito che lo fanno per incentivarmi ad imparare la lingua e anche per far in modo che mi possa coinvolgere sempre più nella cultura italiana.

Le costanti attività teorico pratiche che si realizzano nei laboratori, la conoscenza del personale e la forma didattica di trasferimento delle informazioni fanno in modo che le metodologie utilizzate nel Dipartimento siano molto comprensibili e facili da applicare nella diagnosi molecolare delle patologie.

In Costa Rica lavoro all'Ospedale San Juan de Dios, uno degli ospedali centrali a livello nazionale, dove abbiamo cominciato a lavorare su questo tipo di studio ma serve acquisire maggiori abilità professionali per poter realizzare laboratori specializzati in patologie molecolari di tumori solidi all'interno del servizio di Anatomia Patologica in modo da poter ottenere una diagnosi più completa, fare una previsione più sicura e quindi una terapia personalizzata per i costaricensi.

Visita della Viceministra di Scienza e Tecnologia del Salvador

Nell'ambito della sua missione in Italia la **Viceministra di Scienza e Tecnologia del Salvador, Herlinda Handal Vega**, si è incontrata venerdì 14 settembre con esponenti e personalità del mondo tecnico-scientifico italiano e straniero in un dibattito organizzato dall'**Organizzazione Internazionale Italo-Latinoamericano (IILA)** e dall'Ambasciata di El Salvador a Roma.

L'incontro ha avuto inizio con una riunione con il Segretario Generale dell'IILA, Donato Di Santo, nel quale si è discusso sulle possibilità di cooperazione scientifica e dei differenti strumenti che l'IILA può offrire agli scienziati e ricercatori latinoamericani. Successivamente la Viceministra Handal Vega, accompagnata dall'Ambasciatrice del Salvador in Italia, Sandra Elizabeth Alas Guidos e dalla Segretaria Tecnico Scientifica, Florencia Paoloni, hanno tenuto un workshop nel quale Viceministra ha descritto l'attuale

Entrevista becario Brayan Vega Jiménez de Costa Rica (Sector salud)

Finalicé mis estudios en la Licenciatura en Histocitotecnología impartida por la Universidad de Costa Rica el julio anterior, y un mes después inicié la pasantía en el Departamento de Anatomía e Histología Patológica del Instituto Ortopédico Rizzoli (IOR), gracias a la beca IILA/DGCS en el sector de la salud, lo que ha hecho que las experiencias vividas hasta el momento sean de mucho provecho tanto para un crecimiento personal como profesional. En primera instancia en el Instituto me hablan solamente en italiano, lo que fue un poco complicado al inicio, ya que solo conocía las bases del idioma, pero después comprendí que esto lo hacen para incentivar me a aprender la lengua y también para que me involucre cada vez más en la cultura italiana.

Por su parte, las constantes actividades teórico-prácticas que se realizan en los laboratorios, el conocimiento del personal y la forma didáctica de transmitir la información, hacen que las metodologías utilizadas en el Departamento sean muy comprensibles y fáciles de aplicar en el diagnóstico molecular de las patologías. En Costa Rica trabajo en el Hospital San Juan de Dios, y al ser este uno de los hospitales centrales a nivel nacional, hemos iniciado a laborar en este tipo de estudios, pero se requiere adquirir habilidades profesionales de esta índole para poder implementar laboratorios especializados en patología molecular de tumores sólidos en los Servicio de Anatomía Patológica, y así poder hacer un diagnóstico más completo, dar un pronóstico más certero y una terapia o tratamiento más personalizado a los costarricense.

Visita de la Viceministra de Ciencia y Tecnología de El Salvador

En el marco de su misión a Italia la Viceministra de Ciencia y Tecnología de El Salvador, Herlinda Handal Vega, se reunió el viernes 14 de septiembre con exponentes y personalidades del mundo técnico-científico italiano y extranjero en un debate organizado por el Instituto Italo-Latinoamericano (IILA) y la Embajada de El Salvador en Roma. El encuentro comenzó con una reunión con el Secretario General de la IILA, Donato Di Santo, en la cual se conversó sobre las posibilidades de cooperación científica y las diferentes herramientas que la IILA ofrece a los científicos e investigadores latinoamericanos. A continuación, la Viceministra Handal Vega, acompañada por la Embajadora de El Salvador en Italia, Sandra Elizabeth Alas Guidos y por la Secretaria Técnico Científica, Florencia Paoloni, brindaron un conversatorio en el cual la Viceministra explicó la estructura actual del sector de la ciencia y de la tecnología en el país, destacando los

struttura del settore Scienza e Tecnologia del paese, sottolineando gli aspetti strutturali e tecnologici. Durante la sua presentazione la Viceministra ha descritto il forte incremento avuto dalle attività scientifiche e tecnologiche negli ultimi nove anni, grazie soprattutto agli interventi del Governo e delle istituzioni responsabili della formazione ed educazione didattica.

Il giorno 25/09/2018 ha avuto luogo, presso la Casa Argentina (Sezione culturale dell'Ambasciata Argentina a Roma), sita in via Veneto 7, il terzo incontro di quest'anno del ciclo Caffè delle Scienze organizzato dall'IILA in collaborazione con l'Ambasciata della Repubblica Argentina a Roma.

In questo incontro il relatore principale, il Professor Arnaldo Visintin ha raccontato l'esperienza dell'Argentina nell'ambito dell'estrazione del litio dai salar della provincia di Jujuy. Il professore, direttore del centro di ricerca CIDMEJu, ha descritto brevemente gli avanzamenti tecnologici raggiunti nelle diverse Università in Argentina nell'ambito di batterie innovative a ioni di litio.

In particolare ha parlato del litio e del suo utilizzo nelle batterie partendo dall'estrazione della materia prima presente in maniera abbondante in Argentina fino alla realizzazione finale dei vari tipi di batterie ed in particolare quelle che utilizzano il litio.

Ha spiegato come il componente principale di queste batterie, il litio, senza il quale le batterie non possono funzionare, in realtà è il componente meno remunerato della batteria. Ha discusso di come potrebbe essere una grande opportunità quella di cominciare ad investire nel processo produttivo delle batterie per quanto riguarda la produzione di semi lavorati che darebbero un maggior valore aggiunto al prodotto.

Questo potrebbe rilevarsi un buon investimento strategico soprattutto alla luce delle nuove tendenze di mercato che hanno visto e continuano a vedere un forte aumento nell'utilizzo delle batterie al litio (nei computer, nei cellulari ma soprattutto in un prossimo futuro nel comparto automotive e accumulazione di energia).

Alla luce di queste considerazioni è stata creata una Joint Ventures con la società italiana Lithops (del gruppo SERI) con sede a Torino la cui conformazione, attività e sfide future sono state introdotte e ampiamente spiegate dalla seconda relatrice la dott.ssa Daniela Fontana R&D Manager di Lithops.

aspectos estructurales y tecnológicos. Durante su presentación la Viceministra describió el fuerte incremento que las actividades científicas y tecnológicas han desarrollado en el país durante los últimos nueve años, gracias principalmente a la intervención del Gobierno y de las instituciones responsables de la formación y la educación didáctica.

El 25 de septiembre de 2018, en la Casa Argentina (Sección Cultural de la Embajada Argentina en Roma), ubicada en Via Veneto 7, se realizó la tercera reunión de esteño del ciclo Café de la Ciencias organizado por el IILA en colaboración con la Embajada de la República Argentina en Roma.

En esta reunión, el orador principal, el profesor Arnaldo Visintin, relató la experiencia de Argentina en la extracción de litio de los salarios de la provincia de Jujuy. El profesor, director del centro de investigación CIDMEJu, describió brevemente los avances tecnológicos logrados en las diversas universidades argentinas en el campo de las innovadoras baterías de iones de litio.

En particular, habló sobre el litio y su uso en baterías a partir de la extracción de materia prima presente abundantemente en Argentina hasta la realización final de varios tipos de baterías y, en particular, las que utilizan litio.

Explicó cómo el componente principal de estas baterías, el litio, sin el cual las baterías no pueden funcionar, es en realidad el componente menos remunerado de la batería. Discutió cómo podría ser una gran oportunidad para comenzar a invertir en el proceso de producción de las baterías en lo que concierne a la producción de productos semiacabados que darían un mayor valor agregado al producto.

Esta podría ser una buena inversión estratégica especialmente a la luz de las nuevas tendencias del mercado que han visto y continúan observando un fuerte aumento en el uso de baterías de litio (en computadoras, teléfonos móviles, pero especialmente en un futuro cercano en el sector automotriz y en la acumulación de energía).

A la luz de estas consideraciones, se creó una Joint Ventures con la empresa italiana Lithops (del grupo SERI) con sede en Turín (Italia), cuya estructura, actividades y desafíos futuros fueron presentados y ampliamente explicados por la segunda ponente, Daniela Fontana Fontana, gerente de I + D. de Lithops.



Nella foto da Sinistra: la dott.ssa Daniela Fontana (Lithops), il Prof. Arnaldo Visintin (CIDMEJu) la dott.ssa María Carolina Gunski (Addetta Scientifica dell'Ambasciata Argentina a Roma), il dott. Leonardo Loria (Segretario Técnico Scientifico dell'IILA

Misione a El Salvador nell'ambito del progetto "Cooperazione Italia-Centro America per l'Integrazione regionale nella difesa dai rischi naturali"

Nell'ambito del progetto "Cooperazione Italia-Centro America per l'Integrazione regionale nella difesa dai rischi naturali" finanziato dalla DGCS-MAECI e coordinato dall'IILA è stata realizzata una missione del dott. Marino Protti Quesada, esperto costaricense di OVSICORI (Observatorio Vulcanologico y sismológico de Costa Rica) a San salvador (El Salvador) nei giorni dal 23 al 27 di settembre 2018 dove si è riunito con gli altri esperti del progetto RIESCA (Progetto di formazione applicata in scenari di rischio in Centro America), in corso dal 2009 e coordinato dall'Università di Palermo, che ha come finalità quelle di appoggiare le Istituzioni governative deputate alle attività di sorveglianza, monitoraggio ed elaborazione di scenari di rischio per la prevenzione dai rischi naturali e per il miglioramento della capacità di risposta nella gestione di emergenze.

Partecipano al programma le Università e gli organismi di El Salvador, Guatemala, Honduras e Nicaragua ed è grazie all'interesse di Costa Rica nel voler far parte di questa iniziativa che si è promosso il progetto coordinato dall'IILA.

La missione a San Salvador è stato il primo incontro al quale ha partecipato Costa Rica ed ha avuto come obiettivo il coinvolgimento delle protezioni civili e il trasferimento dei dati tecnici ad esse per una migliore organizzazione della prevenzione, ed inoltre la presentazione dello stato di avanzamento dei vari gruppi tematici.

Nel mese di Novembre si realizzerà una sessione Plenaria del Programma RIESCA, al quale parteciperanno anche esperti di OVSICORI.

Red de científicos

La Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA invita tutti i ricercatori italiani e latinoamericani che vivono in Italia ad iscriversi alla "Rete Scientifica Italiano-Latinoamericana". Lo scopo di questa iniziativa è quello di creare un canale di contatto così come un luogo di incontro tra scienziati italiani e latinoamericani con interessi comuni.

I requisiti per potersi registrare alla rete sono i seguenti: essere maggiorenni, essere residenti (temporaneamente o stabilmente) in Italia, lavorare come ricercatore in un'organizzazione che svolge attività di ricerca scientifica; essere cittadino di uno dei paesi membri dell'IILA (Argentina, Stato plurinazionale della Bolivia, Brasile, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana, Uruguay e Repubblica Bolivariana del Venezuela).

La partecipazione alla Rete consentirà ai partecipanti di stabilire contatti informali, fluidi e diretti che saranno sicuramente utili per la presentazione di nuovi progetti, nonché per stimolare le colla-

Misión a El Salvador en el marco del Proyecto "Cooperación Italia-Centro América para l'Integración regional en la defensa contra los riesgos naturales"

E nel marco del Proyecto "Cooperación Italia-Centro América para l'Integración regional en la defensa contra los riesgos naturales" financiado por la DGCS-MAECI y coordinado por la IILA se realizó una misión del Dr. Marino Protti Quesada, experto costarricense de OVSICORI (Observatorio Vulcanológico y sismológico de Costa Rica) a San salvador (El Salvador) en los días del 23 hasta el 27 de septiembre de 2018, donde se reunió con otros expertos del proyecto RIESCA (Progetto di formazione applicata in scenari di rischio in Centro America), en curso desde 2009 y bajo la coordinación de la Universidad de Palermo, que tiene por finalidad apoyar las instituciones gubernamentales responsables de monitorear y desarrollar escenarios de riesgo para la prevención de riesgos naturales y para mejorar la capacidad de respuesta en la gestión de emergencias.

Participan del mismo Universidades y organismos de El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua y fue a partir del interés de Costa Rica en sumarse a esta iniciativa que se promovió el proyecto coordinado por la IILA.

La misión en San Salvador ha sido el primer encuentro del cual participa Costa Rica y tuvo por objetivo la participación de la protección civil y la transferencia de datos técnicos a ellos para una mejor organización de la prevención, y también la presentación del progreso de los diversos grupos temáticos.

En el mes de noviembre se realizará una Sesión Plenario del Programa RIESCA, de la cual también participarán expertos del OVSICORI.

Red de científicos

La Secretaría Técnico Científica del IILA, invita a todos los científicos y los investigadores italianos y latinoamericanos que viven en Italia a unirse a la "Red Científica Italiano-América Latina".

El propósito de esta iniciativa es crear un canal de contacto así como un lugar de encuentro entre científicos italianos y de América Latina que posean intereses comunes.

Los requisitos para registrarse en la Red son los siguientes: ser mayor de edad, residir (temporal o permanente) en Italia, trabajar como investigador en una organización que se realice investigación científica; ser ciudadano de uno de los países miembros del IILA (Argentina, Estado Plurinacional de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Italia, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y República Bolivariana de Venezuela).

La participación en la Red permitirá a los participantes establecer contactos informales, fluidos y directos los cuales que serán sin duda útiles para la presentación de nuevos proyectos así como para estimular colaboraciones entre las distintas organizaciones, promover la difu-

borazioni tra le varie organizzazioni, per promuovere la diffusione di bandi e concorsi scientifici, organizzare workshop, conferenze, seminari, ecc.

I soggetti interessati possono iscriversi gratuitamente tramite il sito web IILA www.iila.org, inviando una e-mail alla Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA: s.tecnicoscientifica@iila.org o in al 06 68492-208.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

sión de convocatorias y concursos científicos, organizar talleres, conferencias, seminarios, etc.

Las personas interesadas pueden inscribirse de forma gratuita a través de la página web del IILA www.iila.org, mediante el envío de un correo electrónico a la Secretaría Técnica Científica s.tecnicoscientifica@iila.org, o bien llamando al: 06 68492-208.

(Secretaría Tecnico Científica del IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

Progetto "Sostegno al Governo Colombiano nell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo - AICMA" FASE III - Missione in Colombia per Attività di Assistenza Tecnica a favore del Centro Nacional Contra Artefactos Explosivos y Minas – CENAM dell'Esercito Colombiano.

Colombia: Settembre-ottobre 2018

Dal 26 agosto scorso una delegazione Centro d'Eccellenza Counter-Improvised Explosive Devices C-IED dell'Esercito Italiano composta dal 1° Mar. Lgt. Giuseppe Piantadosi e dal Tenente Alberto Colonna sta realizzando una missione di lungo termine in Colombia nell'ambito della terza fase del Progetto "Sostegno al Governo Colombiano per il rafforzamento della "Azione Integrale contro le mine antiuomo - AICMA", finanziato dalla DGMO-MAECI.

Al fine di contribuire alle azioni di sminamento umanitario contemplate nell'ambito dell'Azione Integrale Contro le Mine Antiuomo - AICMA, elemento chiave del processo di pacificazione promosso dalla Presidenza della Repubblica Colombiana, la terza fase di questa iniziativa, avviata nel 2014, si propone di perfezionare e migliorare le capacità di intervento del personale delle Forze Armate Colombiane per tutto ciò che concerne la individuazione e la neutralizzazione degli artefatti esplosivi.

Nel quadro di questa iniziativa, dal 28 maggio al 18 giugno 2018, si è svolto a Roma il Corso sulle tecniche di messa in sicurezza di grosso calibro, al quale hanno preso parte dieci militari colombiani provenienti dall'Esercito Nazionale, dalla Marina e dell'Aeronautica Militare.

Rispetto ad altri scenari di guerra caratterizzati dalla presenza di mine antiuomo industriali, la situazione colombiana si caratterizza per la presenza sul territorio di artefatti esplosivi totalmente improvvisati e munizioni inesplose. Questa caratteristica oltre a renderne più problematica l'individuazione e la successiva

Proyecto "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la "Accion Integral contra las minas antipersonal - AICMA" FASE III –Misión en Colombia para Actividad de Asistencia Técnica a favor del Centro Nacional Contra Artefactos Explosivos y Minas – CENAM del Ejército Nacional Colombiano

Colombia: Septiembre – octubre de 2018

A partir del pasado 26 de agosto una delegación del Centro d'Excellencia Counter-Improvised Explosive Devices C-IED del Ejército Italiano conformada por el 1er Mar. Lgt. Giuseppe Piantadosi e por el Teniente Alberto Colonna está realizando una misión de largo plazo en Colombia en el marco del Proyecto "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la "Accion Integral contra las minas antipersonal - AICMA", financiado por la Dirección General para la Mundialización y los Asuntos Globales y del MAECI.

A fin de apoyar la acción de desminado humanitario contemplada en la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal – AICMA, elemento clave del proceso de paz promovido por la Presidencia de la República de Colombia, la tercera fase de dicha iniciativa de cooperación, que arrancó en el año 2014, se propone perfeccionar y mejorar la capacidad de intervención de la Fuerza Armada de Colombia con respecto a la detección y la neutralización de los artefatos explosivos.

En el ámbito de dicha iniciativa, del 28 de mayo al 18 de junio de 2018, diez militares colombianos pertenecientes al Ejército Nacional, la Armada y la Fuerza Aérea participaron en el Curso para capacitar el personal de las Fuerzas Militares de Colombia en actividades de desactivación de artefactos explosivos de alto calibre que tuvo lugar en Roma.

Con respecto a otros escenarios bélicos caracterizados por la presencia de minas antipersonal de fabricación industrial, el medio colombiano se caracteriza por la presencia de artefactos explosivos improvisados y municiones sin explotar. Dicha característica, lo que dificulta aún más la detección y la neutralización de dichos artefactos

neutralizzazione richiede tecnologie ed esperienze adeguate al tipo di rischio. In questo contesto la formazione di operatori locali nel settore dello sminamento umanitario rappresenta un elemento essenziale in vista della restituzione dei territori contaminati a una normale vita economica e sociale.

La missione che i due militari italiani del Centro d'Eccellenza C-IED stanno svolgendo in Colombia mira a fornire supporto tecnico al Centro Internazionale per lo Sminramento Umanitario – CIDES e alla Brigata di Sminramento Umanitario del Centro Nazionale Contro gli Artefatti Esplosivi e le Mine – CENAM dell'Esercito Nazionale di Colombia attraverso l'approfondendo delle conoscenze sugli ordigni improvvisati, sulle apparecchiature di rilevamento di tali artefatti e sulle tecniche di bonifica.

L'attività in oggetto terminerà il 26 ottobre prossimo, in coincidenza con la missione che realizzerà in Colombia una delegazione congiunta formata da rappresentanti dell'IILA e del C-IED.

Missione tecnica IILA a La Habana

Nell'ambito del Programma IILA di Tutela e Gestione del Patrimonio Culturale latinoamericano, dal 15 al 21 settembre si è realizzata una Missione tecnica IILA a La Habana. Nel corso della missione tecnica si sono realizzate le seguenti attività:

Assistenza tecnica presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere FLEX per l'attivazione dell'Aula telematica

Assistenza tecnica presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere FLEX per l'attivazione dell'Aula telematica nell'ambito del Progetto "Sostegno alla creazione di un'Aula Telematica e Formazione di Risorse Umane" / Università degli Studi di Roma Tre – Universidad de La Habana

L'iniziativa – che s'inquadra nel Progetto "Azioni di intercambio Italia-Cuba per la valorizzazione e tutela del patrimonio culturale" - consiste nella creazione di un'Aula Telematica presso la Facoltà di lingue straniere dell'Università de La Habana grazie alla donazione di materiali, strumenti e suppellettili per l'intercambio e la formazione nei vari settori prioritari d'interesse.

Presso l'Università de La Habana, la delegazione – composta dalla Dott.ssa Donatella Ortenzi, del Servizio Cooperazione IILA e il Dott. Paolo Cursi, dell'Università Roma Tre, accompagnati dall'Esperta IILA Prof.ssa Cecilia Santinelli e dalla Direttrice AICS-CUBA, Dott.ssa Maria Rosa Stevan – è stata ricevuta dalla Vicerrectora de la Universidad de la Habana, Dra. Mayda Goite Pierre, dalla Directora della Facultad de Lenguas Extranjeras– FLEX, Dra. Elisa Cabrera Domcq, dalla Direttrice di Relazioni Internazionali, Dra. Silvia Gonzalez Regarda e dalla Responsabile di Progetti di Cooperazione,

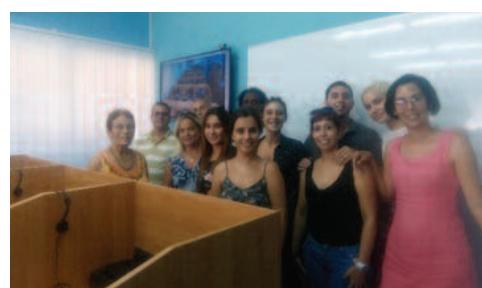
más allá de necesitar tecnologías y experiencia adecuadas a ese tipo de riesgo. En este contexto la formación de operadores locales en el sector del desminado humanitario es elemento esencial con miras a la devolución de los territorios afectados a una ordinaria vida económica y social.

La misión que los militares italianos del Centro de Excelencia C-IED están desarrollando en Colombia apunta a proveer apoyo técnico al Centro Internacional para el Desminado Humanitario – CIDES y al Batallón de Desminado Humanitario del Centro Nacional Contra los Artefactos Explosivos y Minas – CENAM del Ejército Nacional de Colombia mediante la profundización del conocimiento relacionado con los artefactos improvisados, los equipos de detección de dichos artíluguos y las técnicas de descontaminación.

Dicha actividad finalizará el próximo 26 de octubre al coincidir con la misión que realizará en Colombia una delegación conjunta conformada por miembros de IILA y C-IED.



Università de La Habana, ingresso principale



Aula telematica IILA-Roma Tre-UDH



Dra. Marianela Constanten Macias. Dopo una riunione introduttiva e una presentazione dell'iniziativa e dei contenuti e modalità dell'assistenza tecnica, si è realizzato un tour della sede centrale della Universidad de La Habana nonché un primo sopralluogo presso la FLEX al fine di verificare il reale stato di avanzamento dell'Aula Telematica.

L'assistenza tecnica –perfezionata con l'inserimento di Moduli formativi ad hoc elaborati dall'Università di Roma Tre – si è realizzata in collaborazione con il collettivo docente di Lingua Italiana e sotto la supervisione e coordinamento della Prof.ssa Regla Arango Polanco, Jefa de la disciplina Italiano della FLEX, la quale ha espresso il forte interesse della FLEX a voler dare continuità alla collaborazione inter-accademica in una prospettiva di rafforzamento della didattica in ambito di insegnamento della lingua italiana. Si è manifestata la necessità di un continuo aggiornamento del corpo docente e della conseguente possibilità di effettuare, nell'ambito del Progetto IILA – ROMA TRE – UDH, una missione di docenti cubani in Italia al fine di rafforzare le relazioni con altri Atenei nazionali. L'inaugurazione ufficiale dell'Aula Telematica presso la FLEX dovrebbe realizzarsi nella prima metà del mese di novembre.

Visita presso la Biblioteca e l'Archivio centrale dell'Università de La Habana.

La delegazione IILA ha realizzato un sopralluogo finalizzato alla costatazione dell'attuale stato di conservazione del patrimonio librario (10.000 volumi circa) conservato presso i locali della Biblioteca, in particolare quelli destinati alla conservazione di testi rari, i quali si trovano in evidente stato di deterioramento a causa delle condizioni di custodia e mantenimento. La visita è poi proseguita presso l'Archivio Centrale dell'Università.

Visita stato d'avanzamento nell'ambito del "Programa de apoyo al proceso de recuperación integral del Centro Histórico de La Habana: Proyecto de fortalecimiento del sistema de centralidad principal y sus ejes de interconexión en el sector Plaza Vieja - Plaza del Cristo".

La missione è stata occasione di verifica sul campo dello stato d'avanzamento dei lavori di ristrutturazione per il recupero degli alloggi nel centro storico dell'Avana, posti tra la Plaza Vieja e la Plaza del Cristo, su calle Mercaderes, (accanto alla Plaza Vieja) dove si sta recuperando un edificio storico di stile liberty, e sulla Plaza del Cristo, dove in calle Villegas, si sta recuperando un edificio storico denominato "Maravillas". Sono invece su calle Lamparilla gli interventi di nuova edificazione residenziale o di ristrutturazione di un edificio per uffici per ricavarne degli alloggi, ai quali è stata data priorità e che nei prossimi mesi vedranno il risultato concreto della piena disponibilità di oltre 70 alloggi finiti.

Edificio in calle Lamparilla 65



**Aula telematica
IILA-Roma Tre-UDH**



**Biblioteca e
Archivio centrale –
Universidad de La
Habana**



Visita presso la "Casa de Paz y Dialogo" della Comunità di Sant'Egidio a Cuba

Si è realizzato un incontro con il Referente Nazionale, Dott. Garrido ed il referente Giovani, Dott. Rodriguez, al fine di conoscere più approfonditamente le attività che la Comunità svolge in territorio cubano. Attraverso la Casa de Paz y Dialogo, Sant'Egidio propone alla popolazione cubana una formazione integrale, a livello umano, culturale e spirituale con l'obiettivo di stimolare motivazioni e risposte adeguate per sostenere identità e pratiche positive, volte a vincere una "paura del futuro" che spinge, soprattutto molti giovani, ad emigrare. A Cuba fin dal 1992, la Comunità ha sviluppato la sua attività in tre centri: Pinar del Rio (occidente), L'Avana (centro) e Holguin (oriente). Negli ultimi anni, con il sostegno del Progetto IILA, finanziato dalla Cooperazione italiana, la presenza della Comunità si è estesa a Santiago de Cuba, con la creazione di un quarto Centro, di grande interesse. Il lavoro svolto dalla Comunità – attraverso le iniziative: "Scuola della Pace"; "Giovani per la Pace" e l'iniziativa "Viva gli anziani"; "Amici per strada" – ha raggiunto notevoli risultati in termini di coinvolgimento della società civile.



"Casa de Paz y Dialogo", La Habana

I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA

Il programma dell'Unione europea EUROSOCIAL+ è la terza fase di un'iniziativa di cooperazione ad ampio raggio che sostiene i processi di riforma e le politiche pubbliche dei paesi dell'America latina con un impatto sulla coesione sociale. Il programma si traduce in azioni di assistenza tecnica e di scambio tra amministrazioni pubbliche dei paesi delle due regioni e della stessa regione dell'America latina. EUROSOCIAL è diretto da un consorzio formato da FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organizzazione internazionale italo-latinoamericana -, Expertise France e Secretaría de Integración Social Centroamericana (SISCA).

L'IILA, oltre a coordinare il programma insieme agli altri partner, è responsabile dell'area delle Politiche Sociali.

Lancio ufficiale del sistema di protezione sociale "Vamos!" in Paraguay

Con il contributo e la partecipazione dei responsabili IILA dell'area di politiche sociali di EUROSOCIAL+, il processo di costruzione del sistema di protezione sociale in Paraguay ha segnato una tappa importante: il 19 settembre, in un atto presieduto dal Presidente della Repubblica, Mario Abdo Benítez, e alla presenza di numerosi Ministri e autorità, è stato lanciato ufficialmente un nuovo sistema di protezione sociale. Gli obiettivi sono ampliare l'accesso a sistemi di salute e educazione; migliorare le condizioni di occu-

El Programa de la Unión Europea EUROSOCIAL+ es la tercera fase de una iniciativa de cooperación de amplio alcance que apoya procesos de reforma y políticas públicas de los países de América Latina con impacto en la cohesión social. El Programa se concreta en acciones de asistencia técnica e intercambio entre administraciones públicas de los países de las dos regiones y de la misma región latinoamericana. EUROSOCIAL está dirigido por un consorcio formado por FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización Internacional Ítalo- Latino americana -, Expertise France y la Secretaría de Integración Social Centroamericana (SISCA). La IILA, además de coordinar el programa juntamente a los otros socios, es responsable del área políticas sociales.

Lanzamiento oficial del sistema de protección social "Vamos!" en Paraguay

Con la contribución y participación de responsables IILA del área políticas sociales de EUROSOCIAL+, el proceso de construcción del sistema de protección social en Paraguay ha marcado un paso importante: el 19 de septiembre, en un acto presidido por el Presidente de la República, Mario Abdo Benítez, y a la presencia de numerosos Ministros y autoridades, se proclamó oficialmente el lanzamiento del nuevo sistema de protección social, con el que se espera ampliar el acceso a sistemas de salud y educación; mejorar las condiciones de

pabilità della popolazione; la produttività; le opportunità delle persone di beneficiarsi della crescita economica e propiziare l'inclusione sociale delle popolazioni a rischio sociale. Secondo quanto riportato dalla stampa, il Presidente ha dichiarato che il governo intende "integrare il contributo delle politiche che generano un impatto, in particolar modo le politiche sociali. Dunque questo è un processo attraverso il quale cercheremo maggiore integrazione, cooperazione e uno sforzo congiunto tra le istituzioni che costituiscono le politiche pubbliche sociali".

Il seminario ha contato con la partecipazione di esperti nazionali e internazionali in materia, funzionari di istituzioni pubbliche, entità internazionali, accademici, rappresentanti di organizzazioni di la società civile e formatori di opinione. Il coordinatore IILA di EUROSociAL ha illustrato "Il lungo ed arduo percorso in Italia per concertare una politica pubblica nazionale contro la povertà".

Il processo di disegno del nuovo sistema iniziò nell'amministrazione precedente (in carica dal 2013 al 2018) e l'IILA coordina dal 2017 le attività di sostegno internazionale che consistono principalmente nell'assistenza tecnica di un gruppo di specialisti quali le ex Ministre per le politiche sociali di Francia e Cile. Tali attività si svolgono in stretta coordinazione con la Delegazione dell'Unione Europea, nel quadro del futuro appoggio al bilancio per il nuovo sistema di protezione sociale, di circa M€ 48.

Nella stessa settimana, i responsabili dell'IILA, con colleghi di Francia e Spagna di EUROSociAL+, hanno partecipato ad una serie di riunioni per definire il piano di sostegno del programma alle priorità del nuovo governo. In particolare, si sono riuniti con il Ministro Hugo Cáceres, responsabile dell'Unità di Gestione della Presidenza della Repubblica, la Ministra de Lavoro, Impiego e Sicurezza Sociale Carla Bacigalupo, la Vice Ministra della Donna Lilian Elizabeth Fouz; il Ministro di Salute Pubblica e Benessere Sociale Julio Mazzoleni; il Ministro dello Sviluppo Sociale Mario Varela; la Direttrice Esecutiva dell'Unità Tecnica del Gabinetto Sociale della Presidenza della Re-

empleabilidad de la población; la productividad; las oportunidades de la gente para beneficiarse del crecimiento económico y propiciar la inclusión social de la población en situación de vulnerabilidad. De acuerdo con declaraciones a la prensa, el Presidente señaló que el Gobierno quiere "integrar el esfuerzo de las políticas que generen impacto, principalmente las políticas sociales. Entonces, este es un proceso donde vamos a buscar mayor integración, cooperación, y un esfuerzo compartido entre las instituciones que constituyen las políticas sociales públicas".

El seminario contó con la participación de expertos nacionales e internacionales en la materia, funcionarios de instituciones públicas, entidades internacionales, académicos, representantes de organizaciones de la sociedad civil y formadores de opinión. El coordinador IILA de EUROSociAL disertó sobre "El largo y arduo camino para consensuar una política nacional contra la pobreza en Italia".

El proceso de diseño del nuevo sistema inició en la pasada administración (mandato 2013-2018) y el IILA coordina desde 2017 las actividades de apoyo internacional que consisten fundamentalmente en la asesoría de un grupo especialistas, tales como las ex Ministras de políticas sociales de Francia y Chile. Este apoyo se coordina estrechamente con la Delegación de la Unión Europea, en el marco de un próximo apoyo presupuestario al nuevo sistema de protección social de unos M€ 48.

En misma semana, los responsables IILA, junto con colegas de España y Francia de EUROSociAL+, tuvieron una amplia agenda de encuentros para definir el plan de apoyo del programa a las prioridades del nuevo Gobierno. En particular, se entrevistaron con el Ministro Hugo Cáceres, titular de la Unidad de Gestión de la Presidencia de la República, la Ministra de Trabajo, Empleo y Seguridad Social (MTESS) Carla Bacigalupo, la Vice Ministra de la Mujer Lilian Elizabeth Fouz; el Ministro de Salud Pública y Bienestar Social (MSPBS) Julio Mazzoleni; el Ministro de Desarrollo Social Mario Varela; la Directora Ejecutiva de la Unidad Técnica del Gabinete Social de la Presidencia de la República



Presidente della Repubblica e ministri all'inaugurazione del Seminario

Suplementar ingresos a los hogares más pobres con transferencias directas o subsidios y servicios: costo versus efectividad.

- Incrementar la base de los sistemas de pensiones y garantizar su sostenibilidad a través de un sistema laboral en contracualidad y eficiencia en la gestión del padrón de beneficiarios prioritarios.
- Encuentro combinado de **soluciones** (transferencias temporales complementarias y otras permanentes) y **costos** (expertos en gastos y económicos), con tiempos razonables de espera para la implementación.
- Mecanismo de **monitoreo** de las familias: priorización, contacto y acompañamiento.

"Chile Solidario" - 2:09:24

Seminario sulla Protezione Sociale in Paraguay

pubblica Mirta Denis; il Ministro de Opere Pubblica e Comunicazioni Arnoldo Wiens. La settimana si è conclusa nella Cancelleria con una "Mesa País" con differenti istituzioni centrali pubbliche, con le quali si è fatto il punto dello stato attuale della situazione e si sono tracciate le linee di collaborazione di EURosociAL per le politiche pubbliche del paese. (Nel mese di ottobre si concretterà il piano di sostegno, in particolare in materia di politiche sociali e impiego).

fMinistra del Lavoro e delegazione salvadoregna in Brasile per conoscere la legge sull'apprendistato

L'Area di Politiche Sociali del Programma EURosociAL+ sta collaborando con il Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale de El Salvador nel disegno del piano di azione della Politica Nazionale del Lavoro Decente (PONED). La PONED è stata approvata l'anno scorso e viene implementata attraverso il Sistema Nazionale del Lavoro (SISNE), composto da 26 istituzioni tra cui ministeri, istituzioni autonome, banche e organismi di cooperazione.

L'assistenza tecnica da parte del Programma, realizzata da un consulente italiano esperto in politiche per l'impiego e mercato del lavoro, include anche la revisione della strategia relativa ai contratti di apprendistato e l'elaborazione del regolamento della Legge del Primo Impiego, due questioni di rilievo nel piano d'azione della PONED.

La Legge del Primo Impiego, approvata nel 2012 e riformata nel 2017, richiede un regolamento di attuazione che permetta di definire e articolare le responsabilità delle diverse istituzioni coinvolte: Ministero del Lavoro, Ministero dell'Educazione, Istituto Salvadoregno della Previdenza Sociale, Ministero delle Finanze.

Nel Salvador i contratti di apprendistato già vengono realizzati, con base legale nel Codice del Lavoro, e adesso il Ministero del Lavoro vuole definire una strategia di promozione affinché i giovani e le imprese conoscano un po' di più i benefici e le opportunità che offre questa tipologia di contratti.

Ed è proprio con l'obbiettivo di conoscere una esperienza di successo relativa all'implementazione di contratti di apprendistato che, dal 27 al 31 di agosto, una delegazione del Ministero del Lavoro de El Salvador, con a capo la ministra Sandra Guevara, ha visitato il Brasile, paese che dal 2000 applica una legge, conosciuta come Lei do Aprendiz, la quale stabilisce quote per la contrattazione di giovani, adolescenti e persone disabili da parte di imprese pubbliche e private.

La delegazione salvadoregna, accompagnata dall'esperto italiano Fabio Boscherini e dal tecnico del Programma Massimo Meccheri, ha avuto l'opportunità di riunirsi con il Ministro del Lavoro del Brasile, Caio Viera Mello, e con l'équipe del Ministero responsabile dei contratti di apprendistato (il Ministero del Lavoro svolge una funzione di monitoraggio riguardo all'applicazione della legge da parte delle imprese).

Il programma di apprendistato non rappresenta un costo per lo Stato, perché viene finanziato completamente dalle imprese. E du-

Mirta Denis; el Ministro de Obras Públicas y Comunicaciones Arnoldo Wiens. La semana finalizó en Cancillería con una "Mesa País" con diferentes instituciones centrales del Estado, con las cuales se pudo hacer el estado de la situación y trazar las líneas de la colaboración de Eurosocial con las políticas públicas del país. (En el mes de octubre se detallará el plan de apoyo, en particular en materia de políticas sociales y empleo).

Ministra de Trabajo y delegacion salvadoreña visitan Brasil sobre la ley de aprendizaje

El Área de Políticas Sociales del Programa EURosociAL+ está trabajando con el Ministerio de Trabajo y Previsión Social de El Salvador para diseñar la ruta de implementación de la Política Nacional de Empleo Decente (PONED). La PONED ha sido aprobada el año pasado y es ejecutada a través del Sistema Nacional de Empleo (SISNE), compuesto por 26 instituciones, entre las cuales se encuentran ministerios, instituciones autónomas, bancos y organismos de cooperación.

El apoyo del Programa, realizado a través de un consultor italiano experto de políticas de empleo y del mercado del trabajo, incluye además la revisión de la estrategia de contratos de aprendizaje y el reglamento de la ley de primer empleo, dos acciones clave en la ruta de implementación de la PONED.

La Ley de Primer Empleo, aprobada en 2012 y reformada en 2017, necesita un reglamento de implementación que permita definir y articular las responsabilidades de las diferentes instituciones involucradas: Ministerio de Trabajo, Ministerio de Educación, Instituto Salvadoreño del Seguro Social y Ministerio de Hacienda.

Los contratos de aprendizaje ya se implementan en El Salvador, con base en el Código de Trabajo, y ahora el Ministerio de Trabajo quiere definir una estrategia de promoción para que jóvenes y empresas conozcan más sobre beneficios y oportunidades que brinda esta modalidad contractual.

Y es con el objetivo de conocer una experiencia exitosa de implementación de contratos de aprendizaje que del 27 al 31 de agosto una delegación del Ministerio de Trabajo de El Salvador, encabezada por la ministra Sandra Guevara, ha visitado Brasil, un país que desde el año 2000 implementa una ley, conocida como Lei do Aprendiz, que establece cuotas para la contratación de jóvenes, adolescentes y personas con discapacidad por parte de empresas públicas y privadas.

La Delegación salvadoreña, acompañada por el experto italiano Fabio Boscherini y por el técnico para Centroamerica del área de Políticas Sociales, Massimo Meccheri, tuvo la oportunidad de reunirse con el Ministro de Trabajo de Brasil, Caio Viera Mello, y con el equipo del ministerio responsable de los contratos de aprendizaje (el Ministerio de Trabajo tiene la función de monitorear la aplicación de la Ley a través de la inspectoría de trabajo).

El programa de aprendizaje no tiene costo para el Estado, porque es costeado totalmente por las empresas. Y durante la visita la Delegación pudo conocer diferentes empresas que contratan aprendices, como la Caixa Econômica Federal, Metro DF y JC Distribuição.

rante la visita la delegazione ha potuto conoscere varie imprese che contrattano apprendisti, come la Caixa Econômica Federal, Metro DF e JC Distribuição.

Come parte della visita, a Brasilia si è svolta una riunione con Marcia Rollemberg, ambasciatrice del programma per l'impiego giovanile Joven Can-dango, mentre a Goiânia, capitale dello Stato di Goiás, la delegazione ha partecipato a un pranzo ufficiale offerto dal Governatore.

Goiânia è la città dove è nata più di venti anni fa la Red Pro Aprendiz, una rete nazionale di istituzioni educative che promuovono lo sviluppo socio economico e l'inclusione lavorativa dei giovani. La Red nasce dall'esperienza della Fundación Pro Cerrato, una organizzazione ambientalista che alla fine degli anni novanta promosse un programma per combattere la delinquenza giovanile, Il Programma Joven Ciudadano, il quale promuoveva l'inclusione sociale attraverso il lavoro. Quando nel 2000 viene approvata la legge per l'apprendistato, si ampliano le potenzialità di questa iniziativa. Oggi la Red Pro Aprendiz può contare con una esperienza di 170.000 giovani già formati, 15.000 giovani attualmente in formazione, 40 istituzioni alleate in tutto il paese, presenza in 22 Stati e 1300 imprese associate, sia pubbliche che private.

Terminata la visita in Brasile, considerata di grande interesse dalla ministra Sandra Guevara e dalla sua delegazione, dal 17 al 21 settembre sono riprese le attività di assistenza tecnica in El Salvador con la presenza di Fabio Boscherini. Attraverso l'expertise italiana, arricchita da elementi che provengono dal contesto brasiliano, si sta avanzando nel disegno della strategia dei contratti di apprendistato come parte del piano per l'implementazione della Politica Nazionale di Lavoro Decente.

Seminario Europa – America Latina e Caraibi: inserimento lavorativo di giovani donne: dalle buone pratiche alle politiche innovative

Tra il 12 e il 13 settembre, si è svolto presso la Secretaría del Trabajo y Previsión Social del Messico il Seminario internazionale su Inserimento lavorativo delle giovani donne in America Latina e nei Caraibi e in Europa, dalle buone pratiche alle politiche innovative. L'evento è stato organizzato dal programma dell'Unione Europea per la coesione sociale in America Latina EUROSocIAL + e dalla Fondazione EU-LAC, in stretta collaborazione con la Secretaría de Trabajo y Previsión Social (STPS) e l'Istituto Nacional de Mujeres (INMUJERES) del Messico.



La Ministra del Lavoro di El Salvador, Sandra Gueara, con il Ministro del Lavoro del Brasile, Caio Viera Mello

Como parte de la agenda, en Brasilia se tuvo una reunión con Márcia Rollemberg, embajadora del programa de empleo juvenil Joven Can-dango, mientras en Goiânia, capital del Estado de Goiás, se participó en un almuerzo en la Residencia Oficial del Gobernador del Estado.

Goiânia es la ciudad donde hace más de veinte años nació la Red Pro Aprendiz, una red nacional de instituciones educativas que promueven el desarrollo socioeconómico y la inclusión de jóvenes en el mundo del trabajo. La Red nace a partir de la experiencia de la Funda-

ción Pro Cerrato, una fundación ambientalista que finales de los noventa desarrolló un programa para el combate a la delincuencia juvenil, el Programa Joven Ciudadano, que fomentaba la inclusión social a través del trabajo. Cuando en el año 2000 se aprueba la Ley de Aprendizaje, se amplían las posibilidades de expansión de esta iniciativa. Hoy en día Red Pro Aprendiz cuenta con 170mil jóvenes atendidos, 15mil jóvenes que están actualmente recibiendo atención, 40 instituciones aliadas en todo el país, presencia en 22 estados y 1300 empresas asociadas, públicas y privadas.

Una vez terminada la visita a Brasil, que ha sido de mucha satisfacción para la ministra Sandra Guevara y su delegación, desde el 17 al 21 de septiembre se ha reanudado la acción de asistencia técnica en El Salvador, con la presencia de Fabio Boscherini. A través de la expertise italiana, enriquecida por elementos tomados del modelo brasileño, se está avanzando en el diseño de la estrategia de contratos de aprendizaje como parte de la ruta de implementación de la Política Nacional de Empleo Decente.

Seminario Europa-Amercia Latina y Caribe: inserción laboral de mujeres jóvenes. desde las buenas prácticas hacia políticas innovadoras

Entre el 12 y 13 de septiembre se ha realizado en la sede de la Secretaría de Trabajo y Previsión Social de México el seminario internacional Inserción laboral de mujeres jóvenes en América Latina y el Caribe y en Europa: desde las buenas prácticas hacia políticas innovadoras. El evento ha sido organizado por el Programa de la Unión Europea EUROSocIAL + para la cohesión social en América Latina y la Fundación EU-LAC, en estrecha colaboración con la Secretaría de Trabajo y Previsión Social y el Instituto Nacional de Mujeres de México.

Il seminario si è inquadrato nell'ambito di un'iniziativa che la Fondazione EU-LAC e il programma EUROsociAL + stanno portando avanti e la cui attività principale è stato un bando pubblico per raccogliere e valorizzare esperienze di entità o organizzazioni pubbliche o private che sono riuscite a promuovere un migliore inserimento delle giovani donne negli spazi di lavoro, riducendo così il divario di genere e generazionale in America Latina, nei Caraibi e nell'Unione Europea. Il bando, lanciato alla fine del 2017, ha identificato 10 pratiche significative per i loro obiettivi, risultati e replicabilità.

Durante il Seminario, queste

esperienze sono state presentate e hanno permesso - ai diversi partecipanti di istituzioni pubbliche, organizzazioni sociali e organizzazioni internazionali di 16 paesi di Europa, America Latina e Caraibi - di riflettere su questioni chiave relative all'inserimento lavorativo di giovani donne con l'obiettivo di trarre insegnamenti per politiche innovative in questo campo.

Il Seminario è stato aperto con due conferenze inaugurali sulla tematica in Europa e in America Latina da parte di due esperti del settore: Barbara Kenny della Fondazione Giacomo Brodolini, che ha presentato l'evoluzione dei principi di uguaglianza nel mondo del lavoro tra donne e uomini durante la costruzione dell'Unione Europea, raggiungendo gli aspetti chiave contenuti nell'attuale pilastro sociale dell'Unione Europea; e Alma Espino, consulente dell'Organizzazione internazionale del lavoro (OIL) e del Programma di sviluppo delle Nazioni Unite (UNDP), ha presentato i risultati di un'indagine condotta da queste organizzazioni internazionali e dalla Banca interamericana di sviluppo (IDB) sulla partecipazione delle donne al mercato del lavoro in America Latina, l'ineguaglianza delle opportunità e dell'accesso, la persistente divisione sessuale del lavoro e l'impatto sulla crescita economica dei paesi. Durante il secondo giorno, sono state realizzate delle visite ad alcune esperienze che cercano di promuovere l'inclusione lavorativa delle giovani donne in Messico: il Semillero de Talento dell'Istituto Federale di Telecomunicazioni e la società Pfizer certificata secondo la recente norma di uguaglianza sul lavoro del Messico. Inoltre, si è tenuto un incontro presso una scuola superiore di Educazione Tecnica (CONALEP), durante la quale i partecipanti al seminario sono stati in grado di scambiare informazioni su questo argomento con adolescenti e giovani che si stanno preparando per l'ingresso nel mercato del lavoro.



L'inaugurazione del Seminario con le autorità della STPS, INMUJERES, Fondazione UE-LAC, la Delegazione dell'Unione Europea e il Programma EUROsociAL

Dicho Seminario se ha previsto en el marco de una iniciativa que la Fundación EU-LAC y el Programa EUROsociAL + están llevando a cabo y que ha tenido como actividad principal una convocatoria para recolectar y poner en valor experiencias de entidades públicas o privadas o de organizaciones civiles que hayan logrado promover una mejor inserción de mujeres jóvenes en espacios laborales y así disminuir las brechas de género y generacionales en América Latina, el Caribe y la Unión Europea. La convocatoria, lanzada a finales de 2017, ha permitido identificar 10 prácticas significativas por sus objetivos, resultados y replicabilidad.

Durante el Seminario, estas expe-

riencias han sido objeto de presentación y han permitido - a los diferentes participantes procedentes de instituciones públicas, organizaciones sociales y organizaciones internacionales de 16 países de Europa, América Latina y Caribe - reflexionar en torno a temas clave relacionados con la inserción laboral de mujeres jóvenes con el objetivo de extraer lecciones aprendidas para políticas innovadoras en este ámbito.

El Seminario se ha abierto con dos conferencias inaugurales sobre la temática en Europa y en América Latina a cargo de dos expertas del sector: Barbara Kenny de la Fondazione Giacomo Brodolini de Italia, quien ha presentado la evolución de los principios de igualdad laboral entre mujeres y hombres a lo largo de la construcción de la Unión Europea, llegando a los aspectos clave contenidos en el actual Pilar Social de la Unión Europea; y Alma Espino, consultora de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) ha presentado los hallazgos de una investigación llevada a cabo por dichos Organismos internacionales y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) sobre la participación de las mujeres en el mercado laboral de América Latina, desigualdad de oportunidades y acceso, la persistente división sexual del trabajo y el impacto en el crecimiento económico de los países.

Durante el segundo día se han realizado visitas a algunas experiencias de México que tratan de avanzar en la inclusión laboral de mujeres jóvenes: el Semillero de Talento del Instituto Federal de Telecomunicaciones y a la empresa Pfizer certificada según la norma mexicana de igualdad laboral. Además, se ha realizado un encuentro en un Colegio de Educación Técnica de CONALEP, donde los participantes al Seminario han podido intercambiar sobre el tema con adolescentes y jóvenes que se están preparando para su entrada en el mercado del trabajo.

Assistenza tecnica al Ministero del Lavoro di Honduras sulla riforma della formazione professionale

Dal 3 al 6 settembre l'esperta spagnola Paula Greciet ha realizzato una nuova missione in Honduras come parte dell'assistenza tecnica per la riforma del sistema di educazione e formazione tecnico-professionale.

Durante la prima missione realizzata nel mese di giugno, l'esperta aveva potuto conoscere punti di vista e proposte di diversi settori riguardo a questa importante riforma, realizzare una diagnosi sulla situazione della formazione professionale nel paese e realizzare una mappatura degli attori sociali, istituzionali ed economici; in questa seconda missione il principale obiettivo è stato quello di proporre all'amministrazione honduregna una strategia operativa e un piano di lavoro concreto per poter creare un sistema integrato di educazione e formazione tecnico-professionale. Questa proposta delinea tre aree di intervento: rinnovamento dell'INFOP (Istituto Nazionale di Formazione Professionale); definizione/revisione del Sistema Integrato di Educazione e Formazione Tecnico-Professionale; elaborazione di strumenti del Sistema.

La proposta è stata presentata al Ministro del Lavoro Carlos Madero e al direttore dell'INFOP (Istituto Nazionale per la Formazione Professionale) Roberto Cardona, al Ministero dell'Educazione e al Tavolo per lo Sviluppo del Capitale Umano.

Il Tavolo è parte di una task force creata dal governo honduregno per impulsare la Politica Nazionale del Lavoro ed è integrata dai Ministeri del Lavoro, Educazione, Economia, impresa privata e istituzioni educative e la sua funzione è quella di proporre una riforma della formazione professionale in Honduras.

La proposta presentata dalla esperta Paula Greciet è stata accolta favorevolmente dai diversi interlocutori e una volta approvata sarà la base di partenza per la seguente fase dell'assistenza tecnica del programma EUROSociAL+.



La riunione con il Ministro del Lavoro Carlos Madero

Asistencia técnica a la Secretaría de Trabajo de Honduras sobre la reforma del sistema de capacitación profesional

Una nueva misión a Honduras de la experta española Paula Greciet se ha realizado entre el 3 y el 6 de septiembre en el marco de la acción de asistencia técnica para la reforma del sistema de educación y formación técnico profesional. Durante la primera misión realizada en el mes de junio, la experta había logrado conocer puntos de vista y planteamientos de diferen-

tes actores sobre esta importante reforma, realizar una valoración del estado de situación del sistema y definir el mapa de actores sociales, institucionales y económicos; en esta segunda misión el principal objetivo ha sido proponer a la administración hondureña una estrategia operativa con un plan de trabajo concreto para llevar a cabo el apoyo a la reforma del Sistema de capacitación y formación profesional. Esta propuesta de plan de trabajo plantea tres áreas de apoyo: renovación institucional del INFOP (Instituto Nacional de Formación Profesional); definición/revisión del Sistema Integrado de Educación y Formación Técnico Profesional; elaboración de instrumentos del Sistema.

La propuesta ha sido presentada al Ministro de Trabajo Carlos Madero y al director de INFOP Roberto Cardona, al Ministerio de Educación y a la Mesa de Desarrollo de Capital Humano.

Esta última instancia es parte de la Fuerza de Tarea Empleo y Oportunidades creada por el gobierno de Honduras para impulsar la Política Nacional de Empleo. La Mesa está conformada por los Ministerios de Trabajo, Economía y Educación, empresa privada e instituciones educativas, y su objetivo es presentar una reforma al sistema nacional de educación y formación técnica profesional.

La propuesta presentada por la experta Paula Greciet ha sido valorada positivamente por los diferentes interlocutores y de ser aprobada será la base de partida para la siguiente fase de la asistencia técnica del programa EUROSociAL+.

Seminario internazionale in Brasile sui bimbi, bimbe e adolescenti migranti

Il Seminario internazionale "Infanzia e adolescenti migranti" tenutosi a Brasilia il 14 settembre, con la partecipazione del Ministero dei Diritti Umani brasiliano e vari organismi di cooperazione internazionale, aveva l'obiettivo di fare una rassegna a livello internazionale sia dell'impatto delle migrazioni sui minori migranti non accompagnati che una rassegna delle buone pratiche per la protezione dei loro diritti.

Seminario internacional en Brasil sobre niños, niñas y adolescentes migrantes

El Seminario Internacional realizado en Brasilia el pasado 14 de Septiembre junto al Ministerio de Derechos Humanos de Brasil y otros cooperantes internacionales - como Organización Internacional de Migraciones, UNICEF, Instituto de Políticas Públicas de Derechos Humanos del Mercosur, Organización de Estados Iberoamericanos y Aldeas Infantiles - tuvo como objetivo revisar el escenario internacional de la migración y su impacto en niños, niñas y adolescentes, así como conocer buenas prácticas en la protección de sus derechos.



L'esperto italiano Vincenzo Castelli durante il Seminario

L'area Politiche Sociali/IILA del programma EUROSociAL+ sta appoggiando la Secretaría de Crianças per la creazione di un Protocollo per l'assistenza a minori migranti non accompagnati. Il seminario è stato realizzato nell'ambito dell'assistenza tecnica del programma EUROSociAL+.

Più di 80 rappresentanti di istituzioni del governo e di organizzazioni brasiliane hanno ribadito la necessità che bambini, bambine e adolescenti debbano essere trattati innanzitutto come cittadini, prima ancora che come migranti.

Gli esperti di EUROSociAL, Patricia Hernandez, Direttrice del Patronato de Infancia del Costa Rica, e Vincenzo Castelli, esperto italiano, entrambi con grande esperienza sul tema dei migranti sia nell'UE che in America Latina, hanno condiviso le loro conoscenze in materia.

Degna di nota, durante lo svolgimento del seminario, è stata la partecipazione di un gruppo di adolescenti migranti, che hanno inaugurato l'incontro, e che hanno poi lavorato, durante una riunione parallela, la loro esperienza, le loro necessità e le loro richieste. Queste ultime sono poi state presentate durante la chiusura a tutti i partecipanti del Seminario

Assistenza tecnica all' Instituto del niño y del adolescente de Uruguay sul modello di intervento a favore degli adolescenti

Il programma EUROSociAL+ sta accompagnando l'Istituto del Niño y Adolescente dell'Uruguay con una assistenza tecnica volta a istituire il modello di intervento del Programma Adolescenza, rivolto ai ragazzi e ragazze vittime di violenza che frequentano i programmi dei Centri Giovanili e gli Spazi Adolescenti dell'INAU.

Il modello si prefigge di includere le capacità neuro cognitive di base che consentono un migliore apprendimento da parte dei ragazzi, e che facilitano ai docenti il compito di insegnare a leggere, a scrivere e a sviluppare le conoscenze matematiche elementari. Queste ca-

El área Políticas Sociales de EUROSociAL+ se encuentra apoyando a la Secretaría de Crianças en la construcción de un Protocolo para atención de niños, niñas y adolescentes migrantes no acompañados. En el marco de este acompañamiento de realizó el Seminario.

Más de 80 representantes de instituciones de gobierno y organizaciones de Brasil coincidieron en que niños niñas y adolescentes precisan ser tratados y atendidos de manera prioritaria como ciudadanos/as, más allá de su condición de migrantes.

Los expertos de EUROSociAL Patricia Hernandez, Gerenta del Patronato de la Infancia de Costa Rica y Vincenzo Castelli, experto de Italia con amplia experiencia en UE y AL compartieron sus conocimientos en materia en el Seminario.

Un aspecto interesante a destacar de la actividad ha sido la voz de las y los adolescentes. Un grupo de adolescentes migrantes participaron de la apertura del Seminario y luego trabajaron en otra sala dialogando sobre sus experiencias, necesidades y demandas, que luego fueron presentadas por la tarde a todos los participantes del Seminario.

Asistencia tecnica al Instituto del Niño y del Adolescente de Uruguay sobre el modelo de atención a los adolescentes

El Programa EUROSociAL se encuentra acompañando al Instituto del Niño y Adolescente del Uruguay (INAU) en la generación de un modelo de intervención del Programa de Adolescencias del organismo, programa que estará especialmente dirigido a adolescentes que sufren situaciones de violencia y que participen en Centros Juveniles y Espacios Adolescentes.

El modelo de abordaje pretende incluir las capacidades básicas neurocognitivas que ayudan a la educación, aportando a los educadores elementos sobre acciones para enseñar mejor los números o a leer y escribir, "que son las bases de todo el aprendizaje cultural".

pacità cognitive sono "alla base di qualsiasi apprendimento culturale. L'esperienza ci insegna che quando ci occupiamo di rafforzare queste capacità di base riusciamo a migliorare sensibilmente l'apprendimento scolare", come spiega Vivian Reigosa, esperta cubana che presta la sua assistenza tecnica con EUROSociAL+.

Durante un'intensa settimana di riunioni, in cui l'esperta ha partecipato all'Incontro Nazionale Territoriale dell'INAU, e ha visitato i Centri Giovanili del dipartimento di Flores, si è deciso con le autorità il disegno del modello, che terrà in conto i seguenti aspetti: a) le caratteristiche degli spazi dedicati agli adolescenti (i Centri Giovanili), b) le caratteristiche delle équipes di educatori presenti in questi spazi; c) le unità funzionali dell'INAU che possono rafforzare l'intervento a favore dei giovani, al di là del Programma Adolescenza e d) le sinergie tra il Programma Adolescenza e l'organo direttivo dell'INAU, così come quelle tra l'organo direttivo e altri organismi, istituzioni e organizzazioni uruguiane che si occupano degli adolescenti. In concomitanza, è stata anche decisa la partecipazione del Centro di Ricerca di Base in Psicologia, e quella del Centro Interdisciplinare Cognitivo per l'Insegnamento e l'Apprendimento (entrambi centri di ricerca dell'Università della Repubblica - Ude- laR) per contribuire tanto allo sviluppo concettuale di questo nuovo approccio, quanto alla sua implementazione pratica, attraverso la creazione di strumenti di formazione a favore delle équipes che lavorano nei Centri Giovanili.

Visita di scambio sui servizi per l'impiego di una delegazione del Ministero del Lavoro del Messico in Francia

EurosociAL+ sta appoggiando la Secretaría del Trabajo y Previsión Social (STPS) del Messico per rafforzare i suoi servizi per l'impiego (SPI). In questo contesto, dal 17 al 21 settembre, l'area Politiche Sociali del Programma/IILA ha organizzato una visita di scambio di una delegazione della Coordinación General del Servicio Nacional de Empleo (CGSNE) a Parigi. Durante questa visita, i funzionari si sono riuniti con i servizi per l'impiego francesi (Pole Emploi) per conoscerne la strategia e i risultati nel campo dell'intermediazione tra domanda e offerta di lavoro. Di particolare interesse è stata la visita al centro di formazione di Pole Emploi, dove i nuovi assunti che entrano a far parte dell'organico del SPI acquisiscono le competenze di base per rispondere alle esigenze di chi cerca lavoro.

Durante la visita, i funzionari della CGSNE hanno anche avuto modo di lavorare con gli esperti di Pole Emploi che da aprile li stanno appoggiando sin da marzo, per migliorare il servizio offerto alle persone che sono alla ricerca di un lavoro, così come alle imprese che desiderano assumere lavoratori. Uno degli accordi presi durante le riunioni è stato quello di riorientare il SPI messicano verso un modello che accompagni la persona in cerca di occupazione in modo più integrale, a favore di un suo sviluppo professionale. Questo significa prestare un servizio personalizzato per le

"Hemos encontrado que cuando intervenimos estas capacidades básicas logramos un efecto positivo en el aprendizaje escolar", expresa Vivian Reigosa, experta de Cuba involucrada para la asistencia técnica.

Luego de una intensa semana de reuniones, que incluyó la participación en el Encuentro Nacional Territorial del INAU y visita a los Centros Juveniles del Departamento de Flores, se acordó con las autoridades el diseño de un modelo que tomará en cuenta estos aspectos: a) las características de los espacios adolescentes (Centros Juveniles), b) los criterios de los equipos de educadores que se encuentran en esos espacios, c) las dependencias funcionales del INAU que pueden fortalecer el Modelo más allá del Programa Adolescencia, d) las sinergias del Programa Adolescencia con el Directorio y del Directorio con otros organismos, instituciones y organizaciones del Uruguay relacionados con la atención a los Adolescentes.

Asimismo, se tiene prevista la participación del Centro de Investigación Básica en Psicología y el Centro Interdisciplinario en Cognición para la Enseñanza y el Aprendizaje (centros de investigaciones de la UDELAR Universidad de la República) como palancas en la implementación del modelo así como su posible aporte conceptual y práctico (métodos, herramientas y formación de los equipos de los Centros Juveniles).

Intercambio sobre servicio nacional de empleo en Francia con México

EurosociAL+ está apoyando la Secretaría del Trabajo y Previsión Social (STPS) de México para fortalecer su Servicio Nacional de Empleo (SNE). En este marco, del 17 al 21 de septiembre, el Área Políticas Sociales del Programma/IILA ha organizado una visita de intercambio de una delegación de la Coordinación General del Servicio Nacional de Empleo (CGSNE) a París. En esta visita, los funcionarios han podido reunirse con el servicio nacional de empleo francés (Pole Emploi) y conocer su estrategia y alcance en términos de vinculación laboral, entre demanda y oferta de trabajo. A destacar, la visita al centro de inducción de Pole Emploi, en el que cada nuevo empleado se forma para desarrollar competencias básicas en la atención al buscador de empleo (BE).

Durante la visita los funcionarios de la CGSNE tuvieron también espacio de trabajo para intercambiar con los expertos de Pole Emploi que desde el mes de abril les están apoyando en fortalecer el desempeño de los funcionarios del SNE que atienden tanto a los buscadores de empleo cuanto a las empresas. Uno de los acuerdos tomados durante estas reuniones fue la reorientación del servicio del SNE mexicano desde la vinculación laboral hacia un acompañamiento más integral del buscador de empleo en su desarrollo profesional. Esto significa una atención personalizada para las personas más vulnerables, que empieza con la identificación de sus necesidades y sigue con una



persone più vulnerabili, a partire dall'identificazione delle sue necessità, fino a proporre una serie di servizi "su misura", che siano corsi di formazione o accompagnamento per rafforzare la sua strategia di ricerca di un impiego.

Gli esperti di Pole Emploi avranno l'opportunità di mettere in pratica questo nuovo approccio per l'accompagnamento delle persone in cerca di occupazione nel corso della loro prossima missione in ottobre. Potranno sperimentare questo modello in uno degli uffici del SPI messicano, e affinare così gli strumenti che consentono tanto una migliore profilazione del cercatore di lavoro, come una migliore offerta di servizi ad esso dedicati.

Visita di scambio del programma nazionale per le persone con disabilità dell'Uruguay in Messico

Dal 24 al 28 agosto il programma EUROSociAL+/IILA ha organizzato una missione di assistenza tecnica del Programma Nazionale per le Persone con Disabilità (PRONADIS) del Ministero dello Sviluppo Sociale (MIDES) dell'Uruguay in Messico, per scambiare con il Ministero dell'Educazione (SEP), il Consiglio Nazionale per lo Sviluppo e l'Inclusione Sociale delle Persone con Disabilità (CONADIS) e il Sistema Nazionale di Protezione Integrale per Bimbi, Bimbi e Adolescenti (SIPINNA). Questo scambio rientra nell'assistenza tecnica del Programma EUROSociAL+ alla SEP e al SIPINNA, per integrare nel nuovo Modello Educativo messicano un approccio volto alla prevenzione, identificazione e assistenza a bimbi, bimbe e adolescenti con disabilità o con capacità eccezionali.

Durante le riunioni si è deciso di utilizzare – con opportuni adattamenti – un corso sui "diritti umani delle persone con disabilità" per sensibilizzare e fare formazione sul tema della disabilità. Si vuole promuovere un cambio nella mentalità prevalentemente paternalistica, quando si parla dell'assistenza nei confronti delle persone disabili, per invece riconoscere che è un dovere quello di includerle appieno nella società. Si è sottolineato il fatto che l'es-

Delegazione del Servizio Nazionale per l'Impiego del Messico nella sede di Pole Emploi a Parigi

oferta de servicios adaptada, tanto de formación, como de ayuda a su estrategia de búsqueda de empleo.

Los expertos de Pole Emploi tendrán la oportunidad de experimentar esta nueva modalidad de atención al buscador de empleo en una oficina del SNE, durante el mes de octubre, para afinar las herramientas que consentirán un mejor perfilamiento del BE y un más amplio abanico de oferta de servicios de acompañamiento.

Intercambio con el programa nacional de discapacidad de Uruguay en Mexico

Del 24 al 28 agosto el programa EUROSociAL+/IILA ha organizado una misión de asistencia técnica del Programa Nacional de Discapacidad (PRONADIS) del Ministerio de Desarrollo Social (MIDES) de Uruguay a México a la Secretaría de Educación Pública (SEP), el Consejo Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad (CONADIS) y el Sistema Nacional de Protección Integral de Niñas, Niños y Adolescentes (SIPINNA).

Este intercambio hace parte de un apoyo de EUROSociAL+ a la SEP y SIPINNA para integrar un enfoque de prevención detección y atención del acoso escolar contra niñas, niños y adolescentes con discapacidad o aptitudes sobresalientes en el nuevo Modelo Educativo de México. Durante los intercambios se planteó la posibilidad de utilizar (con oportunas adaptaciones) un curso sobre "derechos humanos y discapacidad" para la sensibilización y formación en la temática de la discapacidad. Se quiere impulsar un cambio de mentalidad que ve la atención a las personas con discapacidad como un acto benigno y paternalista en vez de un deber, que permita la plena inclusión social



Riunione durante la missione del PRONADIS dell'Uruguay in Messico con la Vice ministra per l'Educazione Media Superiore, Sylvia Ortega

sere disabile è spesso dovuto a fattori contestuali – come nel caso dell'esistenza di barriere architettoniche che impediscono a chi ha una disabilità motoria l'accesso agli edifici – e non un ostacolo in sé e per sé che impedisce una piena partecipazione delle persone disabili alla vita sociale attiva.

Il corso che è disponibile in linea ed è accessibile, tanto per chi ha una disabilità visiva o uditiva, è stato sviluppato dal MIDES come offerta di formazione curricolare per tutti i dipendenti delle amministrazioni pubbliche in Uruguay. I prossimi passi per andare avanti con l'assistenza tecnica richiedono ora che il corso venga adattato al contesto messicano, da parte dei funzionari della SEP, con l'obiettivo di iniziare la formazione a novembre, su un gruppo iniziale di 50 direttori di scuole medie superiori.

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA PAcCTO

Il Programma EL PAcCTO, nel mese di settembre è stato caratterizzato dallo svolgimento di numerose missioni ed attività.

Dal 3 al 7 si è svolta, in Costa Rica, una missione di assistenza tecnica al paese centramericano in materia di sistema per la gestione dei dati penitenziari. L'esperto Massimiliano D'Amico ha dapprima verificato l'effettiva inesistenza, al momento, in Costa Rica di un sistema di dati generalizzato che consenta l'identificazione ed il monitoraggio delle persone private della libertà, anche le più pericolose. Subito dopo la missione ha incentrato la propria attenzione sulle possibili proposte di soluzione per detta problematica. Il Paese, particolarmente collaborativo, ha definito come asse prioritario di intervento la realizzazione di un sistema di dati che consenta la registrazione, la conservazione e la condivisione delle informazioni relative alle persone private della libertà personale nell'ambito della loro vita penitenziaria, dal primo ingresso fino al suo reinserimento nella società.

L'assistenza tecnica svolta ha consentito incontri di lavoro con i servizi penitenziari al fine di:

- identificare le esigenze specifiche, le risorse disponibili e comprendere la normativa vigente in materia di sistema di dati;
- riunioni tecniche di lavoro per una prima identificazione della metodologia di implementazione del sistema di dati
- incontri con rappresentanti istituzionali ed attori privati interessati;
- visita di un centro penitenziario in Costa Rica;
- riunioni con rappresentanti istituzionali del governo costaricano e con la delegazione dell'Unione europea.

A detta missione ha partecipato, seppur non per tutta la sua durata, il Coordinatore del componente penitenziario, Giovanni Tartaglia Polcini.

Dal 3 al 7 settembre si è contemporaneamente svolta, in Argentina, una missione di assistenza tecnica sulle misure di sorveglianza elettronica.

en la sociedad de estas personas. Se hizo hincapié en el hecho que la discapacidad muchas veces es solo contextual – como en el caso de barreras arquitectónicas que impiden el acceso a los edificios por parte de quien tenga alguna discapacidad motriz – y no un obstáculo en sí al pleno desarrollo humano y al rol activo que las personas con discapacidad pueden tener en la sociedad.

El curso en línea, accesible para personas con discapacidad auditiva y visual, ha sido desarrollado por el MIDES como oferta de formación para todos los funcionarios de los organismos de Estado de Uruguay. Los próximos pasos a seguir consisten en la adaptación de este curso al contexto mexicano por parte de los funcionarios de la SEP, con el objetivo de empezar su erogación en noviembre, empezando por un grupo piloto de 50 directivos de escuelas de media superior.

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA PAcCTO

El Programa EL PAcCTO, en septiembre, se caracterizó por la realización de numerosas misiones y actividades.

Del 3 al 7 se realizó en Costa Rica una misión de asistencia técnica al sistema de datos del país centroamericano. En primer lugar, el experto Massimiliano D'Amico verificó la inexistencia real, actualmente en Costa Rica, de un sistema de datos generalizado que permita la identificación y seguimiento de las personas privadas de libertad, incluso de las más peligrosas. Inmediatamente después de la misión, centró su atención en posibles propuestas de solución a este problema.

El país, que constituye un importante colaborador, ha definido como eje prioritario de intervención la creación de un sistema de datos que permita registrar, almacenar y compartir la información relativa a las personas privadas de libertad en el contexto de su vida carcelaria, desde su primera entrada hasta su reintegración en la sociedad.

La asistencia técnica prestada permitió celebrar reuniones de trabajo con los servicios penitenciarios a fin de:

- identificar las necesidades específicas, los recursos disponibles y comprender la legislación vigente sobre el sistema de datos;
- reuniones técnicas de trabajo para la identificación inicial de la metodología de implementación del sistema de datos
- reuniones con representantes institucionales y partes interesadas del sector privado;
- visita a un centro penitenciario en Costa Rica;
- reuniones con representantes institucionales del Gobierno de Costa Rica y con la delegación de la Unión Europea.

A esta misión asistió, aunque no en su totalidad, el Coordinador del componente penitenziario, Giovanni Tartaglia Polcini.

Al mismo tiempo, del 3 al 7 de septiembre se llevó a cabo en Argentina una misión de asistencia técnica sobre medidas de vigilancia electrónica para el estudio y funcionamiento del



Assistenza tecnica sulle misure di sorveglianza elettronica. dal 3 al 7 in Argentina - Bermudo ed il sottosegretario Mahiques

volta allo studio ed al funzionamento del dipartimento di assistenza sotto sorveglianza elettronica. La missione si è avvalsa dell'esperienza del Direttore delle Misure elettroniche dell'amministrazione penitenziaria spagnola, José Manuel Bermudo Castellano.

Il 3 settembre, inoltre, a Brasilia, il magistrato, Sost. Proc. Generale della Suprema Corte di Cassazione, Paolo Canevelli ha partecipato al XI workshop sul Sistema Penitenciário Federal organizzato dal Centro per gli studi giudiziari del Consiglio federale di giustizia contribuendo al dialogo per rafforzare il coordinamento tra le istituzioni che costituiscono il sistema penitenziario federale basato sull'esperienza europea.



Tavolo di lavoro in Argentina dal 3 al 7 settembre attività di assistenza tecnica sulle misure di sorveglianza elettronica

departamento de asistencia bajo vigilancia electrónica. La misión pudo contar con la experiencia del director de medidas Electrónicas de la Administración Penitenciaria Española, Jose Manuel Bermudo Castellano.

Además, el 3 de septiembre, en Brasilia, el magistrado Sost. Fiscal General de la Corte Suprema de Casación, Paolo Canevelli participó en el IX Taller sobre el Sistema Penitenciario Federal organizado por el Centro de Estudios Judiciales del Consejo Federal de Justicia, que contribuyó al diálogo para fortalecer la coordinación entre las instituciones que conforman el sistema penitenciario federal basado en la experiencia europea.



Il Giudice brasiliano Luiz Carlos Rezende con il sost. Proc. Cass. Paolo Canavelli, insieme al co-coordinatore del componente penitenziario Lorenzo Tordelli

In basso a sinistra: Il Cons. Tartaglia Polcini con il Giudice brasiliano Luiz Carlos Rezende



3 settembre, partecipazione di Canevelli al Workshop sul Sistema Penitenciário Federal

Il 7 settembre, presso il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ha avuto luogo la quarta riunione dell'Organismo di Accompagnamento del Programma EL PAcCTO finalizzata alla condivisione dello stato di avanzamento del programma per le attività sin ora svolte e alla programmazione del piano per l'anno 2019.

Il Min. Plen., Antonella Cavallari, ha riferito dei frequenti apprezzamenti provenienti dalla regione latino americana.

Il Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, coordinatore del pilastro penitenziario, ha illustrato le attività realizzate nell'anno 2018 e quelle in programma nel 2019 rese possibili ed ancora da realizzare con l'apporto di tutte le istituzioni interessate.

Le istituzioni latinoamericane coinvolte dallo svolgimento delle attività in 15 Paesi LA risultano essere 80, sono seguiti poi incontri con 200 funzionari, garantendo dunque capacity building e accompagnamento istituzionale.

Il Capo del Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria, Francesco Basentini, ha rimarcato l'importanza del programma EL PAccTO per le istituzioni italiane.

Il DAP ha manifestato la propria disponibilità per le missioni che seguiranno, evidenziando la possibilità di trasferire le esperienze de EL PAcCTO anche in altri Stati come Marocco, Tunisia, Albania, Romania per favorire la regolamentazione dell'espiazione della pena nel Paese di origine del detenuto.

Il Garante dei diritti dei detenuti, Mauro Palma ha esposto tre punti di fondamentale importanza per consentire una migliore gestione del problema carcerario in LA: la professionalità, l'osmosi e il controllo del rispetto dei diritti dei detenuti.

El 7 de septiembre, en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación Internacional, se celebró la cuarta reunión del Órgano de Acompañamiento del Programa EL PAcCTO, con el objetivo de compartir los avances del programa en las actividades realizadas hasta la fecha y planificar el plan para el año 2019.

La Min. Plen. Antonella Cavallari, reportó frecuentes apreciaciones de la región latinoamericana.

El Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, coordinador del pilar penitenciario, ilustró las actividades realizadas en 2018 y las que son previstas para el 2019; también mencionó las que ha sido posible realizar, y las que están pendientes de realización con la contribución de todas las instituciones implicadas.

Las instituciones latinoamericanas involucradas en la realización de actividades en 15 países de América Latina son 80, seguidas de reuniones con 200 funcionarios, asegurando así la capacity building y el acompañamiento institucional.

El Jefe del Departamento de Administración Penitenciaria, Francesco Basentini, destacó la importancia del programa EL PAccTO para las instituciones italianas.

El DAP ha expresado su disposición para las misiones que seguirán, destacando la posibilidad de transferir las experiencias de EL PAcCTO también a otros países como Marruecos, Túnez, Albania, Rumania para facilitar la regulación de la expiación de la sentencia en el país de origen del detenido.

Mauro Palma, garante de los derechos de los detenidos, ha expuesto tres puntos de fundamental importancia para permitir una mejor gestión del problema carcelario en AL: la profesionalidad, la ósmosis y el control del respeto de los derechos de los presos.



Riunione Organismo di Accompagnamento del Programma EL PAcCTO presso il MAECI, Dir. Esecutivo Gianandrea Rossi, Capo DAP Francesco Basentini, Min. Plen. Antonella Cavallari, Prof. Mauro Palma Garante diritti dei detenuti.



Riunione Organismo di Accompagnamento del Programma EL PAcCTO presso il MAECI

A sinistra: Tavolo di coordinamento

A destra: Capo dell'Ufficio per il Coordinamento delle Attività Internazionali del Ministero della Giustizia, dott.ssa Raffaella Pezzuto, Coordinatore componente penitenziario EL PAcCTO Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, Amb. Giorgio Malfatti di Monte Tretto, resp. UT IILA, Gen. GdF Gennaro Vecchione

**Riunione Organismo di Accompagnamento del Programma EL PAcCTO presso il MAECI,
Min. Plen. Alfredo Durante Mangoni,
Sost. Proc. Agg. Giovanni Russo,
Prof. Garante Diritti dei detenuti Mauro Palma**

Il Capo dell'Ufficio per il Coordinamento delle Attività Internazionali del Ministero della Giustizia, dott.ssa Raffaella Pezzuto, ha ribadito l'importanza del progetto che si esplica attraverso la collaborazione di esperti sin ora nominati, l'apporto della SSM, ed il supporto dell'Amministrazione penitenziaria che consente di stabilire una scala di priorità nelle missioni, acquisendo passo dopo passo la posizione di leadership unita al costante confronto con i paesi richiedenti sostegno.

Il Procuratore nazionale Aggiunto Coordinatore Servizio Coop. Internazionale per la DNA, dott. Giovani Russo, si è soffermato sull'importanza del progetto EL PAcCTO per la Direzione Nazionale Antimafia, il cui apporto fornito e riconosciuto ha destato interesse sin dalle prime mosse.

Il Sost. Proc. della Direzione Nazionale Antimafia Resp. Servizio Cooperazione Internazionale, dott.ssa Elisabetta Pugliese, ha esposto l'esperienza vissuta in qualità di esperta durante la missione in Paraguay dal punto di vista umano e professionale.



La Jefa de la Oficina de Coordinación de Actividades Internacionales del Ministerio de Justicia, Dra. Raffaella Pezzuto, reiteró la importancia del proyecto que se expresa a través de la colaboración de los expertos nombrados hasta el momento, la contribución de la SSM, y el apoyo de la Administración Penitenciaria que permite establecer una escala de prioridades en las misiones, adquiriendo paso a paso la posición de liderazgo combinada con el diálogo constante con los países que solicitan apoyo.

El Fiscal nacional Adjunto Coordinador Servicio Coop. Internacional para la DNA, Dr. Giovanni Russo, se centró en la importancia del proyecto EL PAcCTO para la Dirección Nacional Antimafia, cuya contribución ha despertado interés desde el primer momento.

El Sust. Fiscal de la Dirección Nacional Antimafia Resp. Servicio Cooperación Internazionale, Dra. Elisabetta Pugliese, expuso su experiencia como experta durante su misión en Paraguay desde un punto de vista humano y profesional.



Visita del direttore esecutivo Gianandrea Rossi presso la sede de EL PAcCTO a Madrid.

Dal 9 al 13, a Madrid, si è riunito il Comitato di Coordinamento con numerose riunioni collegate. Vi è stata una visita alla sede di Madrid del Direttore esecutivo dell'IILA, Gianandrea Rossi.

Dal 17 al 21, infine, in El Salvador, si è svolta l'assistenza tecnica in materia di "Carrera penitenciaria", per rafforzare la professionalità e la specializzazione dei corpi penitenziari.

Dal 24 al 28 Settembre sono in corso tre assistenze tecniche, in Perù in materia di formazione del personale penitenziario portata avanti dall'esperto Jean Philippe Mayol dell'Amministrazione penitenziaria francese e due assistenze tecniche in abito di infrastrutture penitenziarie gestite da personale del DAP italiano, a Panama dall'Ing. Adriano Macedonia e in Perù dall'Ing. Vanni Venezia.

Da ultimo è in corso di svolgimento, a Lima, il Seminario su Intelligenza penitenziaria dal 25 al 27 avente lo scopo di impedire ai gruppi organizzati di continuare a controllare le loro attività dalla prigione, di prevenire il reclutamento, il proselitismo e il consolidamento criminale all'interno dei centri di detenzione, di armonizzare le procedure e le metodologie organizzative e favorire l'intelligence penitenziaria in modo da generare una dinamica del lavoro interistituzionale contro il problema della criminalità organizzata nelle carceri.



El Comité de Coordinación se reunió en Madrid de 9 a 13, con numerosas reuniones relacionadas. Se realizó una visita a la sede en Madrid del Director Ejecutivo del IILA, Gianandrea Rossi.

Finalmente, del 17 al 21, en El Salvador, se realizó una asistencia técnica sobre el tema de "Carrera Penitenciaria", para fortalecer el profesionalismo y la especialización del cuerpo penitenciario

Durante los días del 24 al 28 de septiembre, se están realizando tres asistencias técnicas; en Perú en materia de capacitación del personal penitenciario, realizada por el experto Jean -Philippe Mayol de la Administración Penitenciaria francesa y dos asistencias técnicas en el ámbito de infraestructuras penitenciarias administradas por el personal del DAP italiano. En Panamá por el Ing. Adriano Macedonia y en Perú por el Ing. Vanni Venezia.

Por último, en Lima se está celebrando el Seminario sobre Inteligencia Penitenciaria, del 25 al 27, con el objetivo de evitar que los grupos organizados continúen controlando sus actividades desde la cárcel, prevenir el reclutamiento, el proselitismo y la consolidación delictiva dentro de los centros de detención, armonizar procedimientos y métodos organizativos y promover la inteligencia penitenciaria a fin de generar una dinámica de trabajo interinstitucional contra el problema de la delincuencia organizada en las cárceles.

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon